



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-57
info@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61 2 9890 8696
 F +61 2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43-512 57 95 15
 F +43-512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegårdsvej 59
 2665 Vallensbæk Strand
 Denmark
 T +45 70 25 56 10
 F +45 70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL
 C/Canigó 2 – 6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34 93 260 04 00
 F +34 93 260 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33 1 48 61 76 10
 F +33 1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1371 0090
 F +36 1371 0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
 Via Giuseppe Ghedini, 2
 40069 Zola Predosa (BO)
 Italy
 T: +39-051 6 13 24 84
 F: +39-051 6 13 29 56
 info@medi-italia.it
 www.medi-italia.it

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi

Diese Anleitung gilt für folgende Butler Modelle
 medi Vario-Griff Butler
 medi Lang-Griff Butler
 medi Hosen Butler
 medi Big Butler
 medi Export Butler

These instructions apply to the following Butler models
 medi Butler with variable handles
 medi Butler with long handles
 medi Butler for panties
 medi Big (XXL) Butler
 medi Export Butler with long handles

medi Butler

Gebrauchsanweisung. Instructions for use.
 Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
 Instrukcja dla użytkownika. Инструкция по
 использованию.

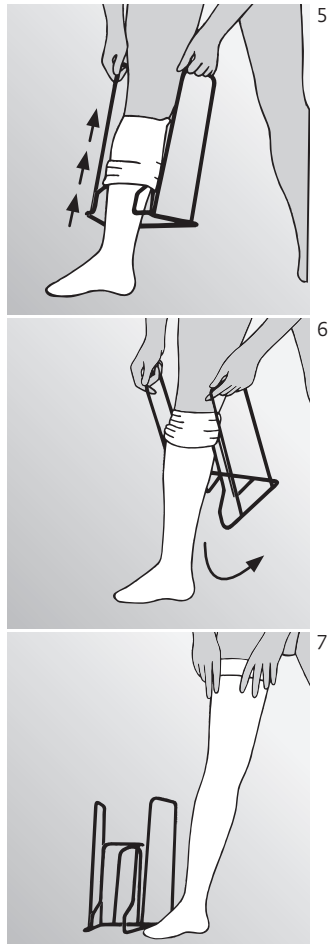
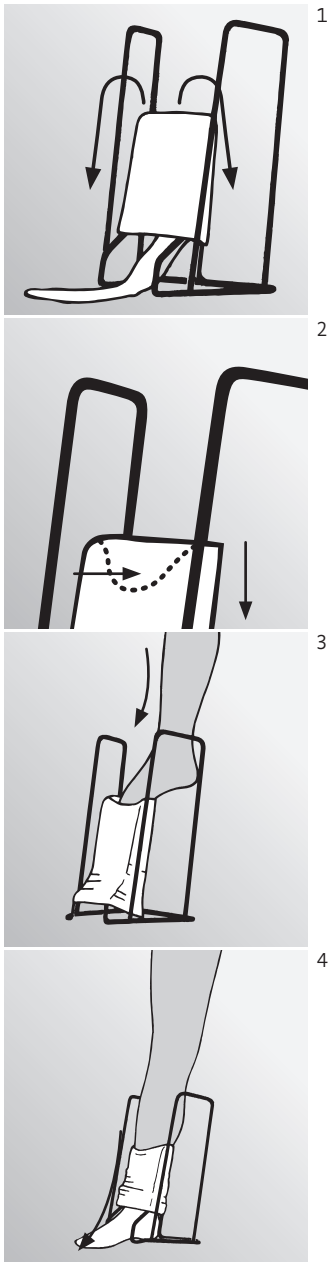


E006998/11.2020

medi. I feel better.



4 046938 047669



medi.biz/an-auszieh-videos



medi.biz/donning-doffing-videos

Deutsch

medi Butler

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Sie rund um das Produkt selbst, die Handhabung, Pflege und Entsorgung.

Heben Sie die Gebrauchsanleitung auf. Vielleicht möchten Sie zu einem späteren Zeitpunkt noch einmal etwas nachlesen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft oder den medi Endverbraucher-Service.

Hilfsmittel zur Kompressionstherapie sind unter anderem medizinische Kompressionsstrümpfe, die in unterschiedlichen Längen, Kompressionsklassen und Strickverfahren hergestellt werden und zum Beispiel bei* Erkrankungen der venösen Gefäße und zur Ödemtherapie bei Lymph- und / oder Lipödem Verwendung finden.

¹ An- und Ausziehhilfen dienen dem Schutz und der Schonung des Strumpfmaterials und erleichtern das An- und Ausziehen von MKS. Sie ermöglichen insbesondere Patienten mit Bewegungseinschränkungen den Umgang mit den Materialien, da sie den Bewegungs- und Kraftaufwand minimieren.

* Indikationen medizinischer Kompressionsstrumpf siehe Gebrauchsanweisung medi beziehungsweise mediven.

Zweckbestimmung

Anziehhilfe für medizinische/klinische Kompressionsstrümpfe und -strumpfhosen.

Verordnungsrelevante Indikationen für An- / Ausziehhilfen sind u. a.

- Lähmungen
- Altersbedingte Kraftminderungen
- Arthrose / Rheuma
- Adipositas per magna
- weitgehende Wirbelsäulen- / Hüft- / Knieversteifungen
- degenerative Erkrankungen der Hände / im Handbereich
- Folge von Verletzungen / Amputationen

¹ S2k-Leitlinie: Medizinische Kompressionstherapie der Extremitäten mit Medizinischem Kompressionsstrumpf (MKS), Phlebologischem Kompressionsverband (PKV) und Medizinischen adaptiven Kompressionssystemen (MAK). Online veröffentlicht unter: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Kapitel: 2.1.3 An- und Ausziehhilfen

Kontraindikationen (Gegenanzeigen)

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Wichtige allgemeine Hinweise

Um Schäden an dem feinen Gestrick und Verletzungen zu vermeiden, achten Sie bitte auf gepflegte Finger- und Fußnägel sowie glatte Haut an den Fersen. Bitte entsorgen Sie das Produkt, sobald es Verschleißerscheinungen oder Schäden aufweist.

Lagerungshinweis

Bitte bewahren Sie den medi Butler trocken auf und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.



Anwendung

Grifflänge beim medi Vario-Griff Butler einstellen

Bitte stellen Sie zuerst die für Sie ideale Grifflänge ein.

Lösen Sie dazu die vier Sechskantschrauben mit dem beigelegten Schlüssel, bis der Metallbügel leicht in der Länge verstellbar ist.

Die für Sie richtige Grifflänge finden Sie heraus, indem Sie sich auf einen Stuhl oder die Bettkante setzen und der medi Vario-Griff Butler vor sich auf den Boden stellen.

Greifen Sie jetzt nach einem Bügel und ziehen Sie ihn so weit aus der Führung, dass Sie ihn bequem und komfortabel erreichen.

Diese Höhe fixieren Sie direkt im Anschluss, indem Sie die Schrauben mit dem Schlüssel wieder festziehen.

Bitte wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem zweiten Bügel der anderen Seite.

Wie ziehen Sie Ihren Kompressionsstrumpf mit dem medi Butler an?

Zunächst stellen Sie den medi Butler auf eine feste Unterlage.

Die breitere Seite des Standfußes zeigt dabei zu Ihnen und die Öffnung des halbkreisförmigen Schaftbogens nach vorne.

Legen Sie den Kompressionsstrumpf in den Einstiegsbügel ein. Die Strumpfspitze zeigt dabei nach vorne.

Schlagen Sie den oberen Rand des Strumpfes nach außen über den Schaftbogen (Abb. 1).

Streifen Sie den Strumpf so weit über den Einstiegsbügel, bis die Fußspitze am Bügelrand erscheint (Abb. 2).

Tipp: Verwenden Sie hierzu die medi Textil- oder Gummihandschuhe

Stellen Sie nun den medi Butler auf den Boden.

Schlüpfen Sie mit den Zehen voran in die Fußspitze des Strumpfes.

Zur Stabilisierung ist zu empfehlen, sich an einem festen Gegenstand abzustützen (z.B. Tisch, Wand) (Abb. 3).

Nun können Sie mit dem Fuß in den festen Stand „durchtreten“.

Noch mal kurz kontrollieren, ob Fußspitze und Ferse auch richtig sitzen (Abb. 4).

Durch wiederholtes Ziehen und Nachgeben an beiden Haltegriffen, können Sie den Strumpf nun bequem Richtung Knie streifen (Abb. 5).

Unterhalb des Knies kippen Sie den medi Butler einfach leicht nach hinten weg und stellen ihn zur Seite (Abb. 6).

Zum Schluss streifen Sie den Kompressionsstrumpf gleichmäßig nach oben.

Dabei bitte darauf achten, den Strumpf Stück für Stück nach oben zu legen, ohne ihn zu raffeln oder zu ziehen (Abb. 7).

Tipp: Die medi Textil- und Gummihandschuhe erleichtern Ihnen das Verteilen und richtige Positionieren kompressiver Gestricke am Bein bzw. am Arm.

Wie können Sie den medi Butler reinigen?

Auf Wunsch können Sie Ihre Anziehhilfen mit handelsüblichen Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln säubern.

Bitte wischen Sie das Gestell ab und achten Sie darauf, dass dabei keine Flüssigkeit in den Hohlraum der Standebene (5) gelangt.

Materialzusammensetzung

Stahl

Weiterverarbeitung: pulverbeschichtet, weiß, glänzend

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie die medi Anziehhilfe fachgerecht bei entsprechenden Sammelstellen für Altmetall.

Es bestehen keine besonderen Kriterien zur Entsorgung als Sondermüll.

medi Butler

General Instructions

Please read through the entire instructions for use carefully.

They contain important information concerning the product itself, as well as its handling, maintenance and disposal.

Keep the instructions for use. You may wish to read them again at a later point in time.

If you have any questions, please contact the medical supply store or the medi Consumer Service.

Compression therapy aids include, among other items, medical compression stockings which are manufactured in different lengths, compression classes and with different knitting methods. Compression stockings are used for a variety of purposes, including* treating venous disorders and conditions and for treating oedema caused by lymphoedema and lipoedema.

¹ Donning and doffing aids protect and preserve the stocking material and make it easier to put on and take off medical compression stockings. In particular, they also enable patients with limited mobility to use the products by reducing the amount of motion and force needed to put them on and take them off.

* For indications for medical compression stockings see medi and/or mediven instructions for use.

Purpose and use

Donning aids for medical/clinical compression socks and stockings

Indications for donning and doffing aids include

- Hemiplegia
- Loss of power due to age
- Osteoarthritis/rheumatism
- Morbid obesity
- Extensive spinal/hip/knee stiffness
- Degenerative condition of the hands/related to the hands
- Sequellae from injuries/amputations

¹ S2k guideline: Medical compression therapy of the extremities using medical compression stockings (MCS), venous compression bandage (VCB) and medical adaptive compression systems (MACS). Published online at: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Chapter: 2.1.3 Donning and Doffing Aids

Contraindications

No contraindications are known.

Important general instructions

To prevent injuries and damage to the delicate knitted fabric, please make sure your finger and toenails are well-kempt and the skin on your heels is

smooth.

Please dispose of this product as soon as it shows signs of wear or damage.

Storage instructions

Please store the medi Butler in a dry place and keep it out of direct sunlight.



Use

Adjusting handle length for the medi Butler with variable handles

First, please adjust the handle so that it is at the right length for you.

To do this, loosen the four hexagon screws with the enclosed spanner, until the length of the metal frame can easily be adjusted.

To find the right handle length for you, sit on a chair or the edge of the bed and put the medi Butler with variable handles on the floor in front of you.

Now reach for a handle and pull it out of the frame until you can reach it comfortably and easily

Fix this height immediately by retightening the screws using the spanner.

Please repeat this procedure for the second handle on the other side.

How do you put on your compression stocking using the medi Butler?

First, place the medi Butler on a firm base.

The wider side of the base of the Butler should be closest to you and the opening of the semicircular shaft should be facing forwards.

Place the compression stocking in the step-in frame. The stocking toe points away from you here.

Open out the end of the stocking and roll it over the shaft (Fig. 1).

Pull the stocking down over the step-in frame until the toe appears at the edge of the frame (Fig. 2).

Tip: Use the medi fabric gloves or rubber gloves for this

Now place the medi Butler on the floor.

Slide your leg into the toe of the stocking, leading with your toe.

For stability, it is recommended that you support yourself using a sturdy object (e.g. table, wall) (Fig. 3).

Now you can “step into” the stable brace, foot first.

Briefly check again that the toe and ankle of the stocking are positioned correctly (Fig. 4).

Pull the brace back and forth repeatedly using both handles to pull the stocking up to your knee easily (Fig. 5).

When you reach under the knee, tilt the medi Butler backwards to remove it and set it aside (Fig. 6).

Finally, pull the compression stocking up evenly.

Please ensure that the stocking is pulled up gradually, without wrinkling or tugging it (Fig. 7).

Tip: The medi fabric gloves and rubber gloves enable you to arrange and position compressive aids on arms and legs correctly.

Cleaning the medi Butler

If desired, you can clean your donning aid with the standard commercially available disinfectants or detergents.

Please wipe down the frame and make sure that no liquid gets into the hollow part of the base (5).

Material composition

Steel

Finishing: powder-coated, white, glossy

Disposal

Please dispose of the medi donning aid correctly at the respective collection point for scrap metal.

There are no specific criteria for disposal as hazardous waste.

medi Butler

Remarques générales

Veuillez lire le mode d'emploi intégralement et attentivement. Il contient des informations importantes pour vous sur le produit

Conservez ce mode d'emploi. Vous souhaitez peut-être le consulter à nouveau à un moment ultérieur.

Pour toute question, adressez-vous à votre magasin spécialisé ou au service clientèle de medi.

Les auxiliaires de contention sont par exemple les bas de compression médicaux fabriqués en différentes longueurs et classes de compression et selon différents procédés de tricotage, et sont utilisés par exemple pour* les maladies veineuses et pour la thérapie des lymphœdèmes et/ou des lipœdèmes.

¹ Les aides à l'enfilage et au retrait servent à protéger et conserver le matériau du bas et simplifient l'enfilage et le retrait des bas de compression médicaux (BCM). Elles permettent en particulier aux patients à mobilité restreinte de manipuler les bas, car elles ne demandent que peu de mouvement et de force.

* Pour les indications des bas de compression médicaux, consultez le mode d'emploi medi ou mediven.

Destination

Aide à l'enfilage pour les bas et collants de compression médicaux/cliniques

Les indications médicales pour l'utilisation d'aides à l'enfilage et au retrait comprennent par ex.

- paralysie
- faiblesse musculaire liée à l'âge
- arthrose/rhumatisme
- obésité morbide
- raideurs prononcées de la colonne vertébrale, de la hanche ou du genou
- maladies dégénératives affectant les mains
- conséquences de blessures/amputations

¹ Directive S2k : La thérapie de compression médicale des extrémités à l'aide de bas de compression médicaux (BCM), de bandages compressifs en phlébologie (BCP) et de systèmes de compression médical adaptatifs (CMA). Publiée en ligne sur : <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Chapitre : 2.1.3 Aides à l'enfilage et au retrait

Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

Remarques générales importantes

Pour éviter de détériorer le tricot délicat et de se blesser, veillez à avoir des

ongles des mains et des pieds soignés et la peau lisse sur les talons. Éliminez le produit dès qu'il présente des signes d'usure ou des détériorations.

Conseil de rangement

Conservez le medi Butler au sec et à l'abri d'une exposition directe au soleil.



Utilisation

Réglage de la longueur des poignées sur le medi Butler with variable handles

Commencez par régler la longueur de poignée idéale pour vous.

Desserrez à cet effet les quatre vis hexagonales (2) avec la clé fournie (3) jusqu'à ce que l'étrier métallique soit aisément réglable en longueur.

Pour trouver la longueur qui vous convient, asseyez-vous sur une chaise ou sur le bord du lit et posez l'auxiliaire de retrait medi devant vous sur le sol.

Saisissez à présent l'un des étriers (1) et faites-le sortir du guidage autant que nécessaire pour que vous puissiez l'atteindre facilement.

Fixez-le directement à la bonne hauteur en serrant à nouveau les vis avec la clé.

Répétez la procédure avec le deuxième étrier de l'autre côté.

Comment enfiler-vous votre bas de compression avec le medi Butler?

Commencez par poser le medi Butler sur un support stable.

La partie large du pied du Butler est orientée vers vous et l'ouverture de l'arc de tige en demi-cercle vers l'avant.

Insérez le bas de compression dans l'étrier d'entrée. La pointe du bas est ce faisant dirigée vers l'avant.

Rabattez le bord supérieur du bas vers l'extérieur par-dessus l'arc de tige (Fig. 1).

Enfilez le bas sur l'étrier d'entrée jusqu'à ce que la pointe apparaisse sur le bord de l'étrier (Fig. 2).

Conseil : utilisez à cet effet les gants medi en tissu ou en caoutchouc

Posez maintenant le medi Butler sur le sol.

Glissez le pied orteils en avant dans la pointe du bas de compression.

Pour une meilleure stabilité, il est recommandé de s'appuyer sur un support solide (p. ex. table, mur) (Fig. 3).

Vous pouvez maintenant enfoncer votre pied jusqu'à ce qu'il soit fermement posé.

Contrôlez encore une fois brièvement que la pointe et le talon sont bien placés (Fig. 4).

En alternant traction et relâchement sur les deux poignées, vous pouvez désormais faire monter confortablement le bas vers le genou (Fig. 5).

Arrivé en dessous du genou, basculez légèrement le medi Butler vers l'arrière et mettez-le de côté (Fig. 6).

Pour finir, tirez le bas de compression de manière homogène vers le haut.

Veillez ce faisant à remonter le bas petit à petit vers le haut, sans le plisser ni le tirer (Fig. 7)

Conseil : les gants medi en tissu ou en caoutchouc vous permettent de répartir plus aisément et de placer correctement les tricotés de contention sur la jambe ou sur le bras.

Comment nettoyer le medi Butler ?

Si vous le souhaitez, vous pouvez nettoyer votre auxiliaire d'enfilage avec des produits de nettoyage et de désinfection en usage dans le commerce.

Essuyez ensuite l'auxiliaire et veillez à ce qu'il n'y ait pas de liquide qui pénètre dans la cavité du plan d'appui (5).

Matériau

Acier

Finition : revêtement poudre, blanc, brillant

Élimination

Veillez éliminer correctement l'auxiliaire d'enfilage medi en point de collecte pour métaux usagés.

Une élimination avec les déchets spéciaux n'est pas nécessaire.

medi Butler

Indicaciones generales

Lea completa y atentamente todas las instrucciones de uso.

Incluye información importante sobre el propio producto, así como el manejo, el cuidado y la eliminación.

Conserve estas instrucciones de uso. Es posible que desee consultarlas en el futuro.

Si tiene dudas, póngase en contacto con su especialista o el servicio al consumidor de medi.

Entre los distintos productos para la terapia de compresión se encuentran las medias compresión, fabricadas con distintos tamaños, clases de compresión y procedimientos de confección. Se usan, por ejemplo*, para afecciones venosas y el tratamiento de linfedemas o lipedemas.

¹ Los complementos para la colocación y la extracción sirven para proteger y cuidar el material de la media y facilitan la colocación y la extracción de las medias de compresión médicas (MCM). En particular, permiten a los pacientes con movilidad limitada trabajar con los materiales, ya que minimizan el esfuerzo requerido para el movimiento y la fuerza.

* Encontrará indicaciones sobre las medias de compresión en las instrucciones de uso de medi o mediven.

Uso previsto

Complemento para la colocación de medias y pantis de compresión médicas/clínicas.

Entre las indicaciones conforme a las disposiciones de los complementos para la colocación y la extracción se incluyen:

- Parálisis
- Disminución de la fuerza por la edad
- Artrosis/reumatismo
- Obesidad mórbida
- Elevada rigidez de la columna vertebral/cadera/rodilla
- Enfermedades degenerativas en las manos/en la zona de las manos
- Consecuencia de lesiones/amputaciones

¹ Directiva S2k: Terapia de compresión médica para las extremidades con medias de compresión médicas (MCM), vendas de compresión flebológica (VCF) y sistemas de compresión adaptativa médica (SCAM). Publicado online en: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Capítulo: 2.1.3 Complemento para la colocación y la extracción

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

Indicaciones generales importantes

Para evitar dañar el tejido fino y lesiones, deberá asegurarse de que las uñas de los dedos y de los pies estén bien cuidadas y que la piel de los talones esté lista.

Elimine el producto en cuanto presente indicios de desgaste o daños.

Guardado

Guarde el medi Butler en un lugar seco y protegido de la radiación solar directa.



Aplicación

Ajuste de la longitud del asa medi Butler with variable handles

Ajuste primero la longitud del asa adecuada.

Para hacerlo, suelte los cuatro tornillos hexagonales con la llave suministrada hasta que se pueda ajustar fácilmente la longitud del arco metálico.

Podrá averiguar la longitud del asa adecuada sentándose en una silla o en el borde de la cama y colocando el complemento para desvestirse medi sobre el suelo delante de usted.

Ahora, tome uno de los arcos tire de él en la guía hasta que pueda cogerlo de forma cómoda.

Fije directamente esta altura apretando de nuevo los tornillos con la llave.

Repita el proceso con el segundo arco en el otro lado.

¿Cómo puede colocarse sus medias de compresión con el calzador medi Butler?

Primero, coloque el medi Butler en una superficie firme.

La parte más ancha de la base debe estar orientada hacia usted y la abertura del arco de la caña semicircular hacia el frente.

Coloque la media de compresión en la guía. La puntera de la media debe quedar mirando hacia delante.

Doble el borde superior de la media hacia afuera sobre el arco del eje (fig. 1).

Deslice la media por encima de la guía hasta que la puntera llegue al borde (fig. 2).

Consejo: Emplee en este caso los guantes de goma o tejido de medi

Apoye ahora el calzador medi Butler en el suelo.

Introduzca primero los dedos del pie en la puntera de la media.

Para garantizar la estabilidad, se recomienda apoyarse en un objeto fijo (por ejemplo, una mesa o la pared) (fig. 3).

Ahora puede introducir firmemente todo el pie.

Compruebe de nuevo que la puntera y el talón de la media están en el lugar correcto (fig. 4).

Tirando y aflojando reiteradamente de ambas asas con las manos se puede subir la media cómodamente hacia la rodilla (fig. 5).

Empuje el calzador medi Butler por debajo de la rodilla suavemente hacia atrás y sáquelo (fig. 6).

Para terminar, deslice la media de compresión uniformemente hacia arriba.

Tenga cuidado de ir subiendo la media poco a poco hacia arriba, sin fruncirla ni dar tirones (fig. 7).

Consejo: Los guantes de goma y tejido de medi facilitan la distribución y colocación correcta del tejido compresivo en la pierna y en el brazo.

¿Cómo puede limpiar el medi Butler?

Si lo desea, puede limpiar el complemento para vestirse con un agente de limpieza o desinfección convencional.

Frote el bastidor y asegúrese de que no penetren líquidos en el hueco del plano de apoyo (5).

Composición de los materiales

Acero

Tratamiento: revestido al polvo, blanco, brillante

Eliminación

Elimine el complemento para vestirse medi correctamente en el punto de reciclaje adecuado para desechos metálicos.

No existen criterios específicos para la eliminación como residuo especial.

medi Butler

Indicações gerais

Leia as instruções para aplicação cuidadosa e completamente. Elas contêm informações importantes sobre o produto propriamente dito, o manuseio, o cuidado e a eliminação.

Guarde as instruções para aplicação. Poderá ter de voltar a lê-las mais uma vez posteriormente.

Em caso de dúvidas, contacte o seu fornecedor ou o Serviço de Apoio ao Consumidor da medi.

Os auxiliares para a terapia de compressão são, entre outros, as meias de compressão medicinal, que são fabricadas em diferentes comprimentos, classes de compressão e métodos de tricotamento e, são usadas, por exemplo, * em doenças dos vasos venosos e em terapia em edemas, na linfa e/ou lipedemas.

¹ Os auxiliares de calçar e de descalçar servem para a proteção e para conservação do material da meia e facilitam ao calçar e descalçar de meias de compressão medicinais (MCM). Estes permitem aos pacientes especiais com limitações de movimento o manuseamento dos materiais, dado que eles minimizam o esforço de movimento e de força.

* Para obter indicações sobre os collants de compressão medicinais, consulte as instruções para aplicação medi ou mediven.

Finalidade

Auxiliar de calçar de meias e meias-calças de compressão medicinais/ clínicas..

As indicações essenciais de regulamentos para auxiliares para calçar e descalçar são, por exemplo

- Paralisias
- Diminuição da força relacionada com a idade
- Artrose/reumático
- Obesidade mórbida
- Extensa rigidez da coluna, anca, joelho
- Doenças degenerativas das mãos/na zona das mãos
- Consequências de lesões/amputações

¹ diretriz S2k: Terapia medicinal de compressão das extremidades com meias de compressão medicinais (MCM), ligadura de compressão flebológica (LCF) e sistema de compressão adaptativos e medicinais (SCAM). Publicado online em: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

Capítulo: 2.1.3 Auxiliares de calçar e descalçar

Contraindicações

Não são conhecidas quaisquer contra-indicações.

Indicações gerais importantes

De modo a evitar danos no tecido de malha fino e lesões, certifique-se de

que tem as unhas das mãos e dos pés cuidadas, bem como pele macia nos calcanhares.

Elimine o produto assim que este apresente sinais de desgaste ou danos.

Instrução de armazenamento

Guarde o medi Butler de forma seca e proteja-o contra a exposição direta à luz solar.



Aplicação

Ajustar o comprimento da pega do medi Butler with variable handles

Em primeiro lugar, ajuste o comprimento ideal da pega para si.

Para o efeito, solte os quatro parafusos sextavados com a chave incluída, até o arco de metal poder ser facilmente ajustado em termos de comprimento.

Descobrirá qual o comprimento da pega correto para si, sentando-se numa cadeira ou na beira da cama e colocando o medi Butler with variable handles à sua frente.

A seguir, agarre um dos arcos e puxe-o ao longo da guia até o alcançar de forma prática e confortável.

Fixe essa altura diretamente na junção, reapertando os parafusos com a chave.

Repita este procedimento com o segundo arco, do outro lado.

Como calçar a meia de compressão com o medi Butler?

Primeiro, coloque o medi Butler numa base resistente.

O lado mais largo do pé de apoio deve estar virado para si e a abertura do aro semicircular deve estar virada para a frente.

Coloque a meia de compressão no arco de calçar. Neste processo, a ponta dianteira da meia deve estar virada para a frente.

Vire a borda superior da meia para fora, por cima do aro semicircular (Fig. 1).

Passe a meia para além do arco até que a ponta do pé fique visível na aresta do arco (Fig. 2).

Dica: Utilize para o efeito as luvas de tecido ou de borracha da medi

Agora, pouse o medi Butler no chão.

Enfie os dedos do pé na ponta da meia.

Para maior estabilidade recomenda-se o apoio num objeto firme (p. ex., na mesa, parede) (Fig. 3).

Agora, pode “avançar” o pé até obter uma posição firme.

Verificar mais uma vez se a ponta do pé e o calcanhar da meia estão bem assentes (Fig. 4).

Agora, puxando e aliviando repetidamente ambas as pegas, pode puxar a meia confortavelmente em direção ao joelho (Fig. 5).

Por baixo do joelho, vire simples e ligeiramente o medi Butler para trás e pouse-o ao seu lado (Fig. 6).

Para terminar, alise a meia de compressão uniformemente para cima.

Neste processo, certifique-se de que vai subindo a meia aos poucos, sem a forçar nem puxar excessivamente (Fig. 7).

Dica: As luvas de tecido e borracha da medi facilitam a colocação e o posicionamento correto dos tecidos de malha compressiva no perna ou no braço.

Como limpar o medi Butler?

Se pretender, pode limpar o seu auxílio para calçar com um detergente ou desinfetante comum.

Limpe a estrutura e certifique-se de que não entra qualquer líquido no interior oco da base de apoio (5).

Composição do material

Aço

Tratamento posterior: pintado a pó, branco, brilhante

Eliminação

Elimine o auxílio para calçar medi de forma adequada nos pontos de recolha de metal velho adequados.

Não existem critérios especiais para a eliminação como resíduo perigoso.

medi Butler

Algemene aanwijzingen

Lees de gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig door.

Deze omvat belangrijke informatie voor u over het product zelf, het gebruik, het onderhoud en de verwijdering.

Bewaar de gebruiksaanwijzing. Mogelijk wilt u op een later tijdstip nog eens iets nalezen.

Neem bij vragen contact op met uw vakspecialist of de eindgebruikersservice van medi.

Hulpmiddelen voor compressietherapie zijn o.a. medische compressiekousen die in verschillende lengtes, compressieklassen en breiprocessen worden geproduceerd, en bijv.* bij aandoeningen aan de veneuze vaten en voor oedeemtherapie bij lymf- en/of lipoedemen worden gebruikt.

¹ De aan- en uittrekhelp dient om het materiaal van de kousen te beschermen en helpt bij het aan- en uittrekken van medische compressiekousen. Vooral patiënten met mobiele beperkingen kunnen zo gemakkelijker het materiaal gebruiken, omdat er minder inspanning en kracht nodig zijn.

* Indicaties medische compressiekous, zie de gebruiksaanwijzing medi resp. mediven.

Doel

Aantrekhelp voor medische/klinische compressiekousen en -pantybroekjes.

Indicaties om de aan-/uittrekhelp voor te schrijven, zijn o.a.

- Verlammingen
- Minder kracht door leeftijd
- Artrose/reuma
- Zwaarlijvigheid
- Ernstige verstijving van ruggengraat, heup of knie
- Degeneratieve ziektes van handen/handbereik
- Gevolgen van letsels/amputaties

¹ S2k-leidraad: Medische compressietherapie van de ledematen met medische compressiekousen (MCK), flebologisch compressieverband (FCV) en medische aanpasbare compressiesystemen (MAC). Online beschikbaar op: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Hoofdstuk: 2.1.3 Aan- en uittrekhelp

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Belangrijke algemene aanwijzingen

Om schade aan het fijne weefsel en letsels te vermijden, denkt u aan verzorgde vinger- en voetenagels evenals aan een gladde huid op uw hielen.

Gebruik het product niet meer zodra het sporen van slijtage of schade vertoont.

Aanwijzing voor opslag

Bewaar de medi Butler op een droge plaats, beschermd tegen directe zonnestraling.



Gebruik

Lengte van de greep bij medi Butler with variable handles instellen

Stel eerst de voor u ideale lengte van de greep in.

Maak daartoe de vier inbusschroeven met de meegeleverde sleutel los tot de lengte van de metalen beugel gemakkelijk in te stellen is.

U ontdekt wat voor u de juiste lengte van de greep is door op een stoel of de rand van het bed te gaan zitten en de medi Butler with variable handles voor u op de grond te zetten.

Neem een beugel vast en trek deze uit de geleiding zodat u de beugel gemakkelijk en comfortabel bereikt.

Deze hoogte zet u meteen vast door de schroeven met de sleutel weer aan te draaien.

Herhaal deze stappen met de tweede beugel aan de andere kant.

Hoe trekt u uw compressiekous met de medi Butler aan?

Plaats de medi Butler op een vaste ondergrond.

De brede kant van de standvoet wijst naar u en de opening van de halfcirkelvormige schachtboog naar voren.

Leg de compressiekous in de instapbeugel. De punt van de kous wijst naar voren.

Draai de bovenrand van de kous naar buiten over de schachtboog (afb. 1).

Schuif de kous over de instapbeugel tot de tip van de voet aan de beugelrand komt (afb. 2).

Tip: Gebruik daartoe de medi textielen of rubberen handschoenen

Zet nu de medi Butler op de grond.

Steek uw tenen vooraan in de tip van de voet van de kous.

Om stabiel te blijven, kunt u best tegen een vast voorwerp (bijv. tafel, muur) leunen (afb. 3).

Zo kunt u met uw voet stevig 'doorduwen'.

Controleer even of uw tenen en hiel juist zitten (afb. 4).

Door beide handgrepen herhaaldelijk aan te trekken en los te laten, kunt u de kous in de richting van uw knie optrekken (afb. 5).

Onder de knie kantelt u de medi Butler gewoon naar achteren weg en zet u hem aan de kant (afb. 6).

Tot slot trekt u de compressiekous gelijkmatig tot boven op.

Denk eraan de kous stuk per stuk naar boven te trekken, zonder hard te trekken en zonder plooiën (afb. 7).

Tip: De medi textielen en rubberen handschoenen vereenvoudigen het verdelen en juist positioneren van compressieweefsels op benen of armen.

Hoe kunt u de medi Butler reinigen?

Als u wilt, kunt u uw aantrek hulpmiddel met een gebruikelijk schoonmaak- of desinfectiemiddel reinigen.

Veeg het frame af en zorg ervoor dat er geen vloeistof terechtkomt in de holle ruimte van de onderkant (5).

Samenstelling van het materiaal

Staal

Verdere verwerking: poedergecoat, wit, glanzend

Afvalverwijdering

Bezorg het medi aantrek hulpmiddel naar behoren bij de betreffende inzamelplaats voor oud metaal.

Er bestaan geen bijzondere criteria voor de afvalverwijdering als bijzonder afval.

medi Butler

Generelle oplysninger

Læs venligst hele brugsvejledningen fuldstændigt og omhyggeligt igennem. Den indeholder vigtige oplysninger til dig om selve produktet, dets anvendelse, pleje og bortskafning.

Opbevar venligst brugsvejledningen. Måske vil du på et senere tidspunkt slå noget op i den en gang til.

Har du spørgsmål, så kontakt venligst din specialforretning eller medi kundeservice.

Hjælpemidler til kompressionsterapi er blandt andet medicinske kompressionsstrømper, som fremstilles i forskellige længder og kompressionsklasser og som strikkes på forskellige måder. De anvendes for eksempel ved* sygdomme i de venøse kar og til ødemterapi ved lymfe- og/eller lipødemer.

¹ På- og aftagningshjælpen tjener til at beskytte og skåne strømpematerialet og gør det nemmere at tage MKS på og af. Redskaberne giver især patienter med indskrænket bevægelsesevne mulighed for at håndtere materialerne, fordi den nødvendige bevægelse og kraft minimeres.

* Indikation medicinsk kompressionsstrømpe se brugsvejledning medi henholdvis mediven.

Formål

Påtagningshjælp til medicinske/kliniske kompressionsstrømper og -strømpebukser.

Ordineringsrelevante indikationer for på- og aftagningshjælp er bl.a.

- Lammelser
- Aldersbetingede kraftnedsættelser
- Artrose / reumatisme
- Adipositas per magna
- Vidtgående stivhed af hvirvelsøjle / hofte / knæ
- Degenerative sygdomme å på hænderne / i hændernes områder
- Følge af tilskadecomster / amputationer

¹ S2k-retningslinje: Medicinsk kompressionsterapi for ekstremiteterne med medicinsk kompressionsstrømpe (MKS), flebologisk kompressionsbandage (FKB) og medicinske adaptive kompressionssystemer (MAK). Offentliggjort online på: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

Kapitel: 2.1.3 På- og aftagningshjælp

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

Vigtige generelle oplysninger

For at undgå beskadigelser på den fine strikvare og for at undgå sår vær venligst opmærksom på velplejede finger- og fodnegle og glat hud på hælene.

Bortskaf venligst produktet, så snart det viser tegn på slid eller beskadigelser.

Rigtig opbevaring

Opbevar venligst medi Butler på et tørt sted, og beskyt den mod direkte sollys.



Anvendelse

Indstilling af håndtagets længde på medi Butler with variable handles

Indstil først den for dig bedste længde af håndtaget.

Løsn hertil de fire sekskantskruer med den vedlagte nøgle, indtil metalbøjlen let kan justeres i længden.

Du finder den til dig passende længde af håndtaget ved at sætte dig på en stol eller på sengekanten, hvor du sætter medi Butler with variable handles foran dig på gulvet.

Grib nu efter en bøjle og træk den så langt ud af føringen, at du kan nå den bekvemt og komfortabelt.

Direkte herefter låser du denne højde fast ved at du igen spænder skruerne med nøglen.

Gentag venligst denne procedure med den anden bøjle på den anden side.

Hvordan tager du din kompressionsstrømpe på med medi Butler?

Først stiller du din medi Butler på et fast underlag.

Den bredere side af stativets fod vender herved mod dig, og åbningen af den halvcirkelformede skaftbue vender fremad.

Læg kompressionsstrømpen ind i indstigningsbøjlen. Strømpens spids vender herved fremad.

Kræng strømpens øverste kant udefter over skaftbuen (afb. 1).

Før strømpen så langt over indstigningsbøjlen, indtil fodens spids dukker op ved bøjle kant (afb. 2).

Et godt råd: Benyt hertil medi tekstil- eller gummihandsker

Sæt nu medi Butler på gulvet.

Før så foden med tæerne først ind i strømpens fodspids.

Til stabilisering anbefaler vi at støtte sig til en fast genstand (f.eks. bord, væg) (afb. 3).

Nu kan du „træde igennem“ med foden, så du står fast.

Kontroller lige en gang, om fodens spids og hæl også sidder rigtigt (afb. 4).

Ved gentagne gange at trække og give efter i begge håndtag kan du nu bekvemt føre strømpen mod knæet (afb. 5).

Under knæet vipper du blot medi Butler let bagud og sætter den til siden (afb. 6).

Til slut smøger du kompressionsstrømpen jævnt opad.

Vær herved venligst opmærksom på at føre strømpen opefter stykke for stykke uden at rynke eller at trække den (afb. 7).

Et godt råd: medi tekstil- og gummihandskerne gør det lettere for dig at fordele og at positionere kompressive strikvarer rigtigt på benet hhv. armen.

Hvordan kan du rense medi Butler?

Efter ønske kan du rense din påtagningshjælp med gængse rengørings- eller desinfektionsmidler.

Tør stativet af og pas på, at der herved ikke kommer nogen væske ind i stativfodens (5) hulrum.

Materialesammensætning

Stål

Viderebehandling: pulverbelt, hvid, skinnende

Bortskafning

Bortskaf venligst medi påagningshjælpen på korrekt måde på tilsvarende genbrugsstationer til metal.

Der gælder ingen særlige kriterier angående bortskafning som specielt affald.

medi Butler

Общие указания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по использованию. В ней содержится важная информация о самом изделии, обращении,

Сохраните инструкцию по использованию. Возможно, позднее Вы захотите что-то перечитать.

По всем вопросам обращайтесь в специализированный магазин или в клиентскую службу компании medi.

Вспомогательными средствами компрессионной терапии являются, среди прочего, медицинские компрессионные чулки различной длины, различных классов компрессии и изготовленные разными способами вязания, которые применяются, например, при* заболеваниях вен и в рамках противоотечной терапии при лимфедеме и/или липедеме.

¹ Приспособления для надевания и снятия служат для защиты и продления срока службы материала чулок. Они облегчают надевание и снятие медицинских компрессионных чулок. В частности, они помогают пациентам с ограниченной подвижностью при обращении с материалом, сводя до минимума необходимость двигаться и прилагать усилия.

*Показания к применению медицинского компрессионного чулка см. в инструкции по использованию medi или mediven.

Назначение

Приспособления для надевания медицинских/клинических компрессионных чулок и колготок.

Медицинские показания для использования приспособления для надевания и снятия

- паралич
- упадок сил в пожилом возрасте
- артроз/ревматизм
- сильное ожирение
- высокая ригидность позвоночника/тазобедренных/коленных суставов
- дегенеративные заболевания кистей/области кистей рук
- последствия травм/ампутаций

¹ Директива S2k: Медицинская компрессионная терапия конечностей при помощи медицинских компрессионных чулок (MKS), флебологической компрессионной повязки (PKV) и медицинских адаптивных компрессионных систем (MAK). Опубликовано в Интернете: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/ll/037-005.html>
Глава: 2.1.3 Приспособления для надевания и снятия

Противопоказания

Противопоказания неизвестны.

Важные общие указания

Во избежание повреждений тонкой ткани и травмирования следите, пожалуйста, за состоянием ногтей на пальцах рук и ног, а также за гладкостью кожи на пятках.

Утилизируйте изделие, как только на нем появятся следы износа или повреждения.

Указание по хранению

Храните приспособление medi Butler в сухом месте и защищайте его от прямых солнечных лучей.



Использование

Регулировка длины ручки medi Butler with variable handles

Сначала отрегулируйте, пожалуйста, идеальную для себя длину ручки.

Для этого ослабляйте четыре винта с шестигранной головкой с помощью входящего в комплект ключа до тех пор, пока длину металлической скобы не можно будет регулировать без усилий.

Подходящую для Вас длину ручки можно определить, сев на стул или край кровати и поставив приспособление для снятия medi Butler with variable handles перед собой на пол.

Теперь возьмитесь за одну скобу и вытяните ее из направляющей настолько, чтобы Вам было удобно и легко до нее дотягиваться.

Затем зафиксируйте данную высоту, прочно затянув винты при помощи ключа.

Повторите, пожалуйста, этот процесс для второй скобы с другой стороны.

Как надеть компрессионный чулок при помощи приспособления medi Butler?

Сначала поместите medi Butler with variable handles на твердую поверхность.

При этом более широкая сторона опорной ножки направлена к Вам, а отверстие полукруглой дугообразной части обращено вперед.

Расположите компрессионный чулок в дуге для надевания. При этом мысок чулка должен быть обращен вперед.

Загните верхний край чулка наружу поверх дугообразной части (рис. 1).

Натягивайте чулок на дугу для надевания до тех пор, пока мысок

чулка не покажется на крае дуги (рис. 2).

Совет: Используйте для надевания тканевые или резиновые перчатки medi

Теперь поставьте medi Butler with variable handles на пол.

Продвиньте пальцы ноги в мысок чулка.

Для стабилизации рекомендуется опираться на твердый предмет (напр., стол, стена) (рис. 3).

Теперь можно продвигать ногу до достижения поверхности пола.

Еще раз проверьте, чтобы мысок и пятка чулка были надеты правильно (рис. 4).

Многokrатно поднимая вверх и отпуская обе ручки, Вы можете удобно натянуть чулок в направлении колена (рис. 5).

Под коленом просто слегка наклоните medi Butler with variable handles назад и отставьте его в сторону (рис. 6).

В завершение равномерно натяните компрессионный чулок.

При этом, пожалуйста, следите, чтобы чулок перемещался вверх понемногу без образования складок или натягивания (рис. 7).

Совет: В тканевых или резиновых перчатках medi Вам будет легче расправить и правильно разместить компрессионную ткань на ноге или на руке.

Как очищать приспособление medi Butler?

По желанию Вы можете очищать Ваше приспособление для снятия имеющимися в продаже чистящими и дезинфицирующими средствами.

Протирайте, пожалуйста, каркас и следите за тем, чтобы жидкость не попала в полость опорной части (5).

Состав материала

Сталь

Дополнительная обработка: с порошковым покрытием, белая, блестящая

Утилизация

Утилизируйте, пожалуйста, приспособление для снятия medi надлежащим образом через соответствующие пункты приема металлолома.

Основания для классификации в качестве специальных отходов отсутствуют.

medi Butler

Avvertenze generali

Leggere interamente le istruzioni per l'uso con attenzione, contengono importanti informazioni sul prodotto, sul suo utilizzo, sulla cura e lo smaltimento.

Conservare queste istruzioni per l'uso, nel caso in cui fosse necessario consultarle in un momento successivo.

Per qualsiasi domanda rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio consumatori medi.

Tra gli ausili per la terapia di compressione vi sono, tra l'altro, le calze medicali di compressione che vengono prodotte in diverse lunghezze, classi di compressione e secondo tecniche di lavorazione diverse e, ad esempio *, trovano applicazione nelle patologie a carico dei vasi sanguigni o per la terapia di linfedemi e/o lipoedemi.

¹ Gli ausili infilati e sfilati-calze servono a proteggere e a maneggiare con cura il materiale delle calze e rendono più agevole indossare e togliere le calze compressive medicali. Essi consentono l'uso dei materiali soprattutto alle persone con mobilità limitata, poiché riducono al minimo i movimenti e la forza necessari.

* Indicazioni per le calze medicali di compressione sono disponibili nelle istruzioni per l'uso medi oppure mediven.

Destinazione d'uso

Ausilio infilato-calze per calze e collant compressivi medicali / clinici

Le indicazioni rilevanti ai fini della prescrizione di ausili infilati- / sfilati-calze sono tra l'altro

- paralisi
- riduzione della forza dovuta all'età
- artrosi / reumatismi
- obesità permagna
- irrigidimento dell'articolazione della colonna vertebrale, dell'anca e del ginocchio
- patologie degenerative a carico della mano
- conseguenze di lesioni / amputazioni

¹ Linea guida S2k: Terapia compressiva medicale delle estremità con calza compressiva medicale (CCM), benda compressiva per uso flebologico (BCF) e sistemi compressivi medicali adattivi (SCMA). Pubblicato online su: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/ll/037-005.html>
Capitolo: 2.1.3 Ausili infilati- e sfilati-calze

Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

Avvertenze generali importanti

Per evitare danni al fine tessuto e per evitare lesioni si consiglia di curare

le unghie di mani e piedi e di mantenere liscia la pelle dei talloni.
Il prodotto deve essere smaltito non appena presenta segni di usura o danni.

Avvertenze per la conservazione

Conservare il medi Butler asciutto e non esporlo ai raggi diretti del sole.



Istruzioni per l'uso

Impostare la lunghezza delle maniglie su medi Butler with variable handles

Impostare innanzi tutto la lunghezza della maniglia più adatta.

Per questa operazione allentare le quattro viti a esagono incassato con la chiave allegata fino a quando la staffa di metallo non può essere facilmente spostata nel senso della lunghezza.

Per determinare la lunghezza corretta della maniglia, sedersi su una sedia o sul bordo del letto e appoggiare medi Butler with variable handles sul pavimento di fronte a sé.

Afferrare ora la staffa e tirarla lungo la guida fino a quando non risulta comodamente e confortevolmente raggiungibile.

Fissare l'altezza direttamente serrando le viti con la chiave.

Ripetere questo procedimento con la seconda staffa sull'altro lato.

Come indossare le calze compressive con medi Butler?

In primo luogo, posizionare medi Butler su una superficie stabile.

Il lato più ampio della base è rivolto verso l'utente e l'apertura dell'archetto semicircolare è rivolta in avanti.

Posizionare la calza compressiva all'interno dell'archetto. La punta della calza è rivolta in avanti.

Ribaltare verso l'esterno l'orlo della calza al di sopra dell'archetto (Fig. 1).

Tirare l'orlo della calza verso il basso al di sopra dell'archetto, finché la punta del piede non arrivi al bordo superiore dell'archetto (Fig.2).

Suggerimento: Servirsi dei guanti medi in tessuto o in gomma.

A questo punto, sistemare medi Butler sul pavimento.

Infilare le dita del piede nella punta della calza.

Per avere più stabilità, si consiglia di appoggiarsi a un oggetto stabile (ad es. tavolo, parete) (Fig.3).

Ora è possibile appoggiare il piede in posizione stabile.

Si prega di controllare se la punta del piede e il tallone siano posizionati correttamente (Fig. 4).

Tirando e rilasciando ripetutamente le impugnature, è possibile stendere comodamente la calza in direzione del ginocchio (Fig. 5).

Quando la calza è arrivata al di sotto del ginocchio, inclinare leggermente medi Butler all'indietro fino a rimuoverlo, per poi metterlo da parte (Fig.6).

Infine stendere uniformemente verso l'alto la calza compressiva.

Suggerimento: I guanti medi in tessuto e in gomma permettono di infilare e indossare correttamente e con facilità capi compressivi sia per le gambe che per le braccia.

Si prega di stendere poco a poco la calza verso l'alto, senza tirarla ed evitando di formare delle grinze (Fig.7).

Come pulire il medi Butler?

Se necessario è possibile pulire l'ausilio per indossare le calze con detersivi o disinfettanti disponibili in commercio.

Pulire il sostegno e prestare attenzione in modo che all'interno della struttura di base (5) non penetri alcun liquido.

Composizione del materiale

Acciaio

lavorazione ulteriore: rivestito a polvere, bianco, lucido

Smaltimento

Si raccomanda di smaltire l'ausilio per indossare le calze in maniera corretta conferendolo ad un punto di raccolta corrispondente per metalli usati.

Non vi sono particolari criteri da seguire per lo smaltimento come rifiuti speciali.

medi Butler

Allmän information

Läs noga igenom hela bruksanvisningen.

Den innehåller viktig information för dig om själva produkten, användning, skötsel och avfallshantering.

Behåll bruksanvisningen för framtida användning. Du måste kanske slå upp något vid ett senare tillfälle.

Om du har frågor, kontakta din återförsäljare eller kundtjänsten hos medi.

Hjälpmedel för kompressionsterapi är bl.a. medicinska kompressionsstrumpor, vilka tillverkas i olika längder, kompressionsklasser och stickförfaranden och används t.ex.* vid sjukdomar som påverkar venösa kärl och för ödemterapi vid lymf- och/eller lipödem.

¹ På- och avtagningshjälpmedel är avsedda att skydda och skona strumpmaterialet samt underlätta på- och avtagning av MKS. De gör det i synnerhet möjligt för patienter med begränsad rörlighet att hantera material eftersom de rörelser och den styrka som behövs minimeras.

* För indikationer för medicinska kompressionsstrumpor, se bruksanvisning för medi respektive mediven.

Avsedd användning

Påtagningshjälpmedel för medicinska /kliniska kompressionsstrumpor och -strumpbyxor.

Indikationer för på- och avtagningshjälpmedel vid ordinationer bl.a.

- Förlamningar
- Åldersbetingade styrkenedsättningar
- Artros/reumatism
- Fetma
- Framskriden stelhet i ryggrad/höft/knän
- Degenerativa sjukdomar i händerna/kring händerna
- Följd av skador/ amputationer

¹ S2k-riktlinje: Medicinsk kompressionsteknik för extremiteterna (MKS), flebologiskt tryckförband (FTB) och medicinskt adaptiva kompressionssystem (MAK). Utgiven på webben under: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Kapitel: 2.1.3 På- och avtagningshjälpmedel

Kontraindikationer

Inga kontraindikationer kända..

Viktig allmän information

För att undvika skador på det fint stickade materialet och personskador, se till att finger- och tånaglar är välskötta och att huden på hämlarna är slät. Avfallshandtera produkten direkt om den har tecken på förslitning eller skador.

Förvaring

Förvara medi Butler torrt och skydda den mot direkt solstrålning.



Användning

Ställa in längden på handtagen med medi Butler with variable handles

Ställ först in den längd på handtagen som passar dig.

Detta gör du genom att lossa de fyra sexkantskruvarna med den medföljande nyckeln tills det går lätt att ändra metallbygelns längd.

Den längd på handtagen som passar dig ställer du in genom att du sätter dig på en stol eller på sängkanten och ställer medi Butler with variable handles framför dig på golvet.

Ta nu tag i en bygel och dra den så långt ut längs med bygelskenan tills du kan nå den utan problem.

Fixera höjden direkt genom att dra åt skruvarna igen med nyckeln.

Gör likadant med den andra bygel på den andra sidan.

Hur tar man på sig kompressionsstrumpan med medi Butler?

Börja med att placera medi butler på ett stabilt underlag.

Ståfotens bredare sida ska peka mot dig och det halvcirkelformade böjda skaftets öppning framåt.

Lägg in kompressionsstrumpan i instigningsbygel. Strumpspetsen ska peka framåt.

Veckla strumpans överkant utåt över det böjda skaftet (bild 1).

Dra strumpan över instigsbygel tills du ser fotspetsarna vid bygelkanten (bild 2).

Tips: Använd medi-tyg- eller gummihandskar

Ställ nu medi Butler på golvet.

Glid framåt med tårna tills du når strumpans fotspets.

Stöd dig gärna mot ett fast föremål för ökad stabilitet (t.ex bord eller vägg) (bild 3).

Nu kan du trampa ned foten i stabilt läge.

Kontrollera en gång till att fotspetsen och hälen är korrekt placerade (bild 4).

Dra nu strumpan så att det känns bekvämt mot knät genom att dra i de båda fästhandtagen och släppa efter flera gånger (bild 5).

Under knät tappar du bara medi Butler något bakåt och ställer den åt sidan (bild 6).

Dra till sist kompressionsstrumpan jämnt uppåt.

Tänk på att strumpan ska läggas bit för bit i uppåtgående riktning utan att du drar eller rycker i den (bild 7).

Tips: Med hjälp av medi-tyg- och gummihandskar blir det enklare att fördela och placera kompressiva stickade partier på benet eller armen.

Hur kan du göra rent medi Butler?

Om du vill kan du göra rent påtagningshjälpen med vanliga rengörings- eller desinfektionsmedel.

Torka av stativet och se till att ingen vätska kommer in i stativbottnens hålrum (5).

Materialsammansättning

Stål

Vidarbearbetning: pulverlackerad, vit, glänsande

Avfallshantering

Avfallshandtera medi-påtagningshjälpen enligt gällande bestämmelser vid lämpliga insamlingsställen för metall.

Det finns inga särskilda kriterier för avfallshantering som specialavfall.

medi Butler

Obecné pokyny

Přečtěte si prosím kompletně a pečlivě návod k používání.

Obsahuje důležité informace o výrobku samotném, o manipulaci, péči a likvidaci.

Vyzvedněte si návod k používání. Možná že budete do něho chtít později ještě nakouknout.

V případě otázek se obraťte na ošetřujícího lékaře, svu prodejnu zdravotnických potřeb nebo servis medi pro koncového spotřebitele.

Pomůckami ke kompresivní terapii jsou kromě jiného zdravotní kompresivní punčochy, které se vyrábí v různých délkách, kompresivních třídách a pletáčích a používají se například *při onemocněním venózních žil nebo léčbě otoků při lymfedémech a/nebo lipedémech.

¹ Pomůcky pro nasazování a sundávání slouží k ochraně a k šetrnému zacházení s punčochovým materiálem a usnadňují nasazování a sundávání zdravotních / klinických kompresivních punčoch. Umožňují zejména pacientům s omezeným pohybem manipulaci s materiálem, protože minimalizují námahu při pohybu a vynakládanou sílu.

* Indikace zdravotních kompresivních punčoch viz návod k používání medi, případně mediven.

Určení účelu

Pomůcka pro nasazování zdravotních / klinických kompresivních punčoch a punčochových kalhot.

Indikace k pomůckám pro nasazování a sundávání podle nařízení jsou kromě jiného

- Ochrnutí
- Nedostatek sil podmíněný stářím
- Artróza / revma
- Adipositas per magna
- Pokročilá stádia ztuhlosti páteře / pánve / kolene
- Degenerativní onemocnění rukou / v oblasti rukou
- Následek úrazů / amputací

¹ Směrnice S2k: Zdravotní kompresivní terapie končetin pomocí zdravotních kompresivních punčoch (ZKP), kompresivní obvaz ve flebologii (KOF) a zdravotní adaptivní kompresivní systémy (ZAKS). Online zveřejněné na:

<https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

Kapitola: 2.1.3 Pomůcky pro nasazování a sundávání

Kontraindikace

Nejsou známy žádné kontraindikace.

Důležité obecné pokyny

K zamezení poškození jemné pleteniny a úrazům dbejte prosím na pěstěné nehty na rukou a nohou i na hladkou kůži na patách.

Zlikvidujte prosím tento výrobek, jakmile se na něm projeví známky opotřebení nebo poškození.

Pokyn pro skladování

Uchovávejte výrobek medi Butler v suchu a chraňte ho před přímým slunečním zářením.



Použití

Nastavení délky úchytů u medi Butler with variable handles?

Nejprve prosím nastavte ideální délku úchytů.

Povolte k tomu čtyři šrouby s šestihrannou hlavou pomocí přiloženého klíče, až půjde kovový třmen snadno nastavit na délku.

Svou správnou délku úchytu naleznete tak, že si sednete na židli nebo na hranu postele a pomůcku medi Butler with variable handles pro sundávání punčoch si postavíte před sebe na zem.

Uchopte nyní jeden třmen a natáhněte ho na vodítku tak, abyste na něho pohodlně a komfortně dosáhli.

Tuto výšku hned zajistěte tak, že šrouby znovu utáhnete pevně klíčem.

Tento postup zopakujte i s druhým třmenem na druhé straně.

Jak si nasadíte svou kompresní punčochu pomocí pomůcky medi Butler?

Nejdříve postavte pomůcku medi Butler na pevný podklad.

Širší strana podstavce ukazuje směrem k Vám a otvor půlkruhového spodku svršku směrem dopředu.

Vložte kompresivní punčochu do vstupního třmenu. Špička punčochy přitom ukazuje směrem dopředu.

Přehněte horní okraj punčochy směrem ven přes spodek svršku (obr. 1).

Napněte punčochu přes vstupní třmen tak, až se špička objeví na okraji třmenu (obr. 2).

Tip: Použijte k tomu textilní a pryžové rukavice medi.

Nyní postavte pomůcku medi Butler na zem.

Vklouzněte prsty napřed do špičky punčochy.

Kvůli stabilizaci se doporučuje, abyste se opřeli o pevný předmět (např. stůl, zeď) (obr. 3).

Nyní můžete nohou „prošlápnout“ do pevného postroje.

Ještě jednou krátce zkontrolujte, zda také správně sedí špička a pata (obr. 4).

Opakovaným taháním a povolováním obou úchytů si můžete punčochu pohodlně natáhnout až ke koleni (obr. 5).

Pod kolenem sklopte pomůcku medi Butler jednoduše mírně dozadu a postavte ji na stranu (obr. 6).

Na závěr natáhněte kompresivní punčochu rovnoměrně směrem nahoru.

Dávejte přitom pozor na to, aby se punčocha posouvala nahoru kousek po kousku, aniž by se řasila nebo natahovala (obr. 7).

Tip: Textilní a pryžové rukavice medi Vám usnadní rozhrnutí a správné umístění kompresivní pleteniny na noze, příp. na paži.

Jak můžete medi Butler čistit?

Na přání si svoji pomůcku pro natahování punčoch můžete očistit běžnými čisticími nebo dezinfekčními prostředky.

Otřete prosím konstrukci a dávejte pozor na to, aby se nedostala tekutina do dutiny základny (5).

Složení materiálu

Ocel

Další provedení: práškové povrstvení, bílé, lesklé

Likvidace

Zlikvidujte prosím odborně pomůcku pro natahování punčoch v příslušných sběrnách kovového odpadu.

Neexistují žádná zvláštní kritéria pro likvidaci jako zvláštní odpad.

medi Butler

Opće napomene

U potpunosti i pažljivo pročitajte upute za uporabu.

One sadrže važne informacije o samom proizvodu, rukovanju, njezi i zbrinjavanju.

Sačuvajte upute za uporabu. Možda ćete kasnije ponovno htjeti u njima nešto provjeriti ili ponovno pročitati.

Ako imate pitanja, obratite se specijaliziranoj trgovini ili službi za krajnje korisnike tvrtke medi.

Pomoćna sredstva za kompresijsku terapiju su, između ostalog, kompresijske čarape koje se proizvode u različitim duljinama, razredima kompresije i s različitim vrstama teksture i koriste se na primjer* kod oboljenja venskih krvnih žila i u liječenju edema poput limfedema i/ili lipedema.

¹ Pomoćno sredstvo za oblačenje i svlačenje služi za zaštitu i očuvanje materijala čarapa i olakšavanje oblačenja i svlačenja medicinskih kompresijskih čarapa. Osobito pacijentima s ograničenom pokretljivošću omogućuju rukovanje materijalima, jer minimaliziraju pokrete i napor.

* Indikacije za medicinske kompresijske čarape potražite u uputama za uporabu mediven.

Namjenska uporaba

Pomoćno sredstvo za oblačenje medicinskih/kliničkih kompresijskih čarapa i čarapa s gaćicama.

Indikacije koje se odnose na uredbu, za oblačenje / svlačenje pomagala među ostalim su

- oduzetost
- smanjenje snage povezano s dobi
- osteoartritis / reumatizam
- adipositas per magna (pretilost)
- uznapredovala ukočenost kralježnice / kuka / koljena
- degenerativne bolesti šake / područja šake
- posljedice ozljeda / amputacije

¹ S2k smjernica: Medicinska kompresijska terapija ekstremiteta medicinskim kompresijskim čarapama (MKC), flebološkim kompresijskim zavojima (FKZ) i medicinski prilagodljivim sustavima kompresije (MPSK). Dostupno na internetu na: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

Poglavlje: 2.1.3 Pomoćna sredstva za oblačenje i svlačenje

Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija.

Važne opće napomene

Kako biste izbjegli oštećenja finog pletiva i ozljede, obratite pozornost da

vam nokti na rukama i na nogama budu uredni i koža na petama glatka. Ovaj proizvod odbacite čim primijetite znakove istrošenosti ili oštećenja.

Napomena o pohrani

Proizvod medi Butler držite na suhom i zaštitite ga od izravnog sunčevog zračenja.



Primjena

Podešavanje duljine drške kod medi Butler with variable handles

Najprije podesite idealnu duljinu ručke.

Otpuštajte četiri šesterokutna vijka s pomoću priloženog ključa sve dok se ne omogući lako podešavanje duljine metalne pritege.

Za vas odgovarajuću duljinu ručke saznat ćete tako da sjednete na stolac ili rub kreveta i postavite proizvod medi Butler with variable handles na pod ispred sebe.

Sada zahvatite ručku i izvucite je do kraja na vodilici, tako da je udobno i komforno možete doseći.

Ovu visinu fiksirajte izravno na priključku, pri čemu vijke ponovno zategnite ključem.

Ponovite ovaj postupak s drugom ručicom s druge strane.

Kako obući kompresijsku čarapu uz pomoć proizvoda medi Butler?

Prvo odložite proizvod medi Butler na čvrstu podlogu.

Šira strana nožice pritom je usmjerena prema vama, a otvor polukružnog luka drške prema naprijed.

Umetnite kompresijsku čarapu u držač za uvlačenje. Pritom je vrh čarape usmjeren prema naprijed.

Prevrnite gornji rub čarape prema van preko luka drške (sl. 1).

Odmotajte čarapu preko držača za uvlačenje sve dok se na rubu držača ne pojavi mjesto za nožne prste (sl. 2).

Savjet: Poslužite se u ovu svrhu tekstilnim ili gumenim rukavicama medi

Sada postavite proizvod medi Butler na pod.

Gurnite nožne prste u mjesto za nožne prste na čarapi.

Radi stabilizacije se preporučuje da se oslonite na neki čvrsti predmet (npr. stol, zid) (sl. 3).

Sada možete stopalo gurnuti do kraja do stabilnog položaja.

Još jedanput nakratko prekontrolirajte sjedi li čarapa ispravno na nožnim prstima i na peti (sl. 4).

Ponovnim oblačenjem i popuštanjem na oba držača sada možete čarapu odmotati udobno u smjeru koljena (sl. 5).

Ispod koljena jednostavno prevrnite proizvod medi Butler blago prema natrag i odložite ga na stranu (sl. 6).

Na kraju ravnomjerno rastegnite kompresijsku čarapu prema gore.

Pritom pazite na to da čarapu oblačite prema gore dio po dio, a da je pritom ne uvrćete niti ne povlačite (sl. 7).

Savjet: Tekstilne i gumene rukavice medi olakšavaju vam navlačenje i ispravno pozicioniranje kompresijskih tkanina na nogama odnosno rukama.

Kako možete očistiti medi Butler?

Ako želite, svoju napravu za oblačenje možete očistiti s komercijalno dostupnim sredstvima za čišćenje ili dezinficijensima.

Molimo obrišite okvir i pazite da tekućina ne uđe u šupljinu u podnoj cijevi (5).

Sastav materijala

Čelik

Daljnja obrada: obloženo prahom, bijelo, sjajno

Zbrinjavanje

Molimo da napravu za oblačenje tvrtke medi propisno zbrinete na mjestu za skupljanje otpadnih metala.

Nema nikakvih posebnih kriterija vezanih uz zbrinjavanje na otpad.

medi Butler

Genel uyarılar

Lütfen kullanım kılavuzunun tamamını dikkatli bir şekilde okuyun. Ürünün kendisi, kullanımı, bakımı ve bertarafı ile ilgili önemli bilgiler içeriyor.

Kullanım kılavuzunu saklayın. Belki daha sonra bir şeyi tekrar okumak isteyebilirsiniz.

Sorunuz olduğunda lütfen bayinize veya medi son kullanıcı servisine başvurun.

Sıkıştırma terapisinin yardımcı aletleri arasında, farklı uzunluklarda, sıkıştırma sınıfında ve örme yöntemleriyle üretilen ve örneğin* kan damarı hastalıklarında ve lenf ve/veya lipödemlerde ödem terapisi için kullanılan tıbbi sıkıştırma çorapları sayılabilir.

¹ Giymede ve çıkarmada yardımcı aksesuarlar, çorabın malzemesinin korunmasını ve yıpranmamasını sağlamakla beraber, MKÇ'lerin giyilmesini ve çıkarılmasını kolaylaştırır. Bu aksesuarlar, hareket ve güç kullanımını minimuma indirdiklerinden dolayı, özellikle hareket etmekte güçlük çeken hastaların ürünleri kullanabilmelerini sağlar.

* Tıbbi sıkıştırma çorabı endikasyonları için medi veya mediven kullanım kılavuzuna bakın.

Kullanım amacı

Medikal/klinik kompresyon çoraplarının ve külotlu kompresyon çoraplarının giyilmesinde yardımcı aksesuar.

Giymede ve çıkarmada yardımcı aksesuarların kullanılmasını gerektirecek endikasyonlar

- Felç
- Yaşa bağlı güçsüzlük
- Artroz / romatizma
- Obezite
- Omurgada, kalçada veya dizde ileri derecede sertleşme
- Ellerde ya da el bölgesinde dejeneratif hastalıklar
- Yaralanma / ampütasyon sonrası

¹ S2k yönergesi: Medikal kompresyon çorapları (MKÇ), flebolojik kompresyon bandajı (FKB) ve medikal adaptif kompresyon sistemleri (MAKS) ile kol ve bacakların tıbbi kompresyon tedavisi. <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html> adresine online olarak yayımlanmıştır. Bölüm: 2.1.3 Giymede ve çıkarmada yardımcı aksesuarlar

Kontrendikasyonlar (karşı göstergeler)

Bilinen herhangi bir kontrendikasyonu yoktur.

Önemli genel uyarılar

İnce örgünün zarar görmesini ve yaralanmaları önlemek için lütfen el ve ayak tırnaklarınızın bakımını yapın ve topuk derinizin pütürlü olmasını sağlayın.

Aşınma belirtileri gösterdiğinde veya hasar gördüğünde lütfen ürünü bertaraf edin.

Depolama uyarısı

medi Butler'ı lütfen kuru bir yerde, doğrudan güneş ışınlarından uzakta saklayın.



Kullanım

medi Butler with variable handles'ın kol uzunluğunu ayarlama

Lütfen önce sizin için en uygun olacak kol uzunluğunu ayarlayın.

Bunun için dört altıgen vidayı yanında gelen anahtarla çözerek, metal yayın uzunluğu kolayca ayarlanabilmesini sağlayın.

Sizin için en uygun kol uzunluğunu bulmak için bir sandalyeye veya yatağın kenarına oturun ve medi Butler with variable handles'ı önünüzde yere koyun.

Şimdi bir yayı tutun ve ona rahatça ve kolayca erişebileceğiniz uzunluğa kadar, kılavuzundan dışarı çekin.

Bu yüksekliği doğrudan bağlantıdan sabitlemek için, vidaları anahtarla tekrar sıkın.

Lütfen bu işlemi diğer tarafta ikinci yayla da tekrarlayın.

Sıkıştırma çorabınızı medi Butler ile nasıl giyersiniz?

Önce medi Butler'ı sağlam bir zemine yerleştirin.

Ayağın geniş tarafı size dönük olmalı, yarım daire şeklindeki shaft yayının açıklığı ise öne dönük olmalıdır.

Sıkıştırma çorabını giriş yayının içine yerleştirin. Çorabın ucu, öne dönük olmalıdır.

Çorabın üst kenarını, shaft yayının üzerinden dışa doğru katlayın (şekil 1).

Ayak ucu yay kenarında görünene kadar, çorabı giriş yayının üzerine geçirin (şekil 2).

İpucu: Bunun için lütfen medi kumaş veya lastik eldivenleri kullanın

Şimdi medi Butler'ı yere koyun.

Parmak uçlarınızı, çorabın aya ucuna geçirin.

Dengenizi korumak için, sağlam bir nesneden (örneğin masa, duvar) destek almanız tavsiye edilir (şekil 3).

Şimdi ayağınızı sağlam bir şekilde “basarak” giyebilirsiniz.

Ayak ucunun ve topuğun yerine doğru yerleşip yerleşmediğini tekrar şöyle bir kontrol edin (şekil 4).

İki tutma kolundan çekip gevşeterek, çorabı artık rahatça dize doğru giyebilirsiniz (şekil 5).

Dizin altında medi Butler'ı doğrudan arkaya doğru devirin ve yana koyun (şekil 6).

Sonunda sıkıştırma çorabını eşit olarak yukarıya doğru çekin.

Bu sırada lütfen çorabı fazla gerdirmeden veya çekiştirmeden, azar azar yukarı çekmeye dikkat edin (şekil 7).

İpucu: medi kumaş ve lastik eldivenleri, kompresif örgü ürünleri bacak veya kola yaymanızı ve doğru yerleştirmenizi kolaylaştırır.

medi Butler'ı nasıl temizlersiniz?

İsterseniz, giyme yardımcınızı normal temizlik veya dezenfekte maddesiyle temizleyebilirsiniz.

Lütfen çerçevesini silin ve bu sırada durma düzleminin (5) içi boş alanına sıvı kaçmamasına dikkat edin.

Malzemenin bileşimi

Çelik

Devamındaki işlem: tozla kaplı, beyaz, parlak

Bertaraf

medi giyme yardımcınızı lütfen gerektiği şekilde, eski metal toplama yerlerine götürerek bertaraf edin.

Özel atık olarak bertaraf edilmesi için özel herhangi bir kriter bulunmamaktadır.

medi Butler

Wskazówki ogólne

Proszę uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi.

Zawiera ona ważne informacje dla użytkownika dotyczące samego produktu, jego stosowania, pielęgnacji i utylizacji.

Instrukcję obsługi należy zachować. Może się ona przydać w celu późniejszej konsultacji.

W razie pytań proszę skontaktować się ze sklepem specjalistycznym lub serwisem medi dla użytkowników.

Środki pomocnicze służące do terapii uciskowej to m.in. medyczne pończochy uciskowe dostępne w różnych długościach, klasach ucisku oraz rodzajach splotu, stosowane np.* w schorzeniach naczyń żylnych lub w terapii obrzękowej w przypadku obrzęku limfatycznego i/lub obrzęku lipidowego.

¹ Urządzenia wspomagające zakładanie i zdejmowanie służą do ochrony i do dbania o materiały pończochy i ułatwiają zakładanie i zdejmowanie pończoch kompresyjnych (MPK). W szczególności umożliwiają pacjentom z ograniczeniami ruchowymi posługiwanie się materiałami, gdyż zmniejszają ilość niezbędnych ruchów i użycia siły.

* Wskazania dotyczące stosowania medycznych produktów uciskowych podano w instrukcji obsługi medi lub mediven.

Przeznaczenie

Urządzenie wspomagające zakładanie medycznych/klinicznych pończoch i rajstop kompresyjnych.

Stosowanie urządzeń wspomagających zakładanie i zdejmowanie jest zalecane między innymi w następujących stanach chorobowych i schorzeniach

- niedowład kończyn
- osłabienia mięśni spowodowane wiekiem
- artroza/reumatyzm
- znaczna otyłość
- zaawansowana sztywność kręgosłupa / stawu biodrowego / kolan
- schorzenia degeneracyjne dłoni / okolic dłoni
- skutki okaleczeń / amputacji

¹ Wytyczna S2k: Medyczna kompresjoterapia kończyn za pomocą medycznych pończoch kompresyjnych (MPK), flebologicznego opatrunku kompresyjnego (FOK) i medycznych adaptacyjnych systemów kompresyjnych (MASK). Publikacja w Internecie na stronie: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Rozdział: 2.1.3. Urządzenia wspomagające zakładanie i zdejmowanie

Przeciwwskazania

Przeciwwskazania nie są znane.

Ważne wskazówki ogólne

Aby uniknąć uszkodzeń w delikatnym splocie oraz obrażeń, należy zadbać o stan paznokci u dłoni i stóp oraz gładką skórę na piętach.

Produkt należy zutilizować, gdy pojawią się objawy zużycia lub uszkodzenia.

Wskazówka przechowywania

Urządzenie medi Butler przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.



Zastosowanie

Ustawianie długości uchwytu w urządzeniu medi Butler with variable handles

Najpierw należy ustawić odpowiednią dla siebie długość uchwytu.

W tym celu poluzować śruby z łbem sześciokątnym za pomocą dołączonego klucza, tak aby możliwa była regulacja długości metalowego pałąka.

Odpowiednią dla siebie długość uchwytu można ustalić w następujący sposób: usiąść na krześle lub na krawędzi krzesła i ustawić przed sobą na podłodze urządzenie medi Butler with variable handles.

Chwycić za pałąk i wysunąć go w prowadnicy, aż znajdzie się na wysokości umożliwiającej wygodny dostęp.

Wysokość tę zablokować dokręcając śruby za pomocą klucza.

Tę samą czynność wykonać w przypadku drugiego pałąka po drugiej stronie.

Jak założyć pończochę uciskową przy użyciu urządzenia medi Butler?

Najpierw należy ustawić urządzenie medi Butler na stabilnym podłożu.

Urządzenie skieruj szerszą stroną podstawy do siebie, a półokrągłą ramą od siebie.

Nałóż pończochę uciskową na pałąk tak, by czubek pończochy skierowany był do przodu.

Górną część pończochy wywróć na drugą stronę i załóż na ramę (rys. 1).

Naciągnij pończochę na pałąk, aż pięta będzie widoczna na jego krawędzi (rys. 2).

Porada: Używaj do tego tekstylnych lub gumowych rękawiczek medi

Postaw urządzenie na podłodze.

Wsuń do stopę do pończochy, zaczynając od palców.

Oprzyj się o jakiś stabilny przedmiot (np. stół, ściana), by nie stracić równowagi (rys. 3).

Możesz teraz włożyć w pończochę całą stopę.

Jeszcze raz sprawdź, czy palce i pięta dobrze leżą w pończosze (rys. 4).

Naprzemiennie ciągnąc i zwalniając oba uchwyty, możesz wygodnie naciągać pończochę w kierunku kolana (rys. 5).

Gdy pończocha znajduje się już pod kolanem, przechył urządzenie medi Butler lekko do tyłu i odstaw je na bok (rys. 6).

Na koniec równomiernie naciągnij pończochę wyżej.

Ostrożnie naciągaj ją kawałek po kawałku – nie może się marszczyć, ani być zbyt mocno naciągnięta (rys. 7).

Porada: Tekstylne lub gumowe rękawiczki medi ułatwiają układanie i prawidłowe zakładanie rękawów i pończoch uciskowych.

Jak czyścić urządzenie medi Butler?

Urządzenie wspomagające zakładanie pończoch można czyścić dostępnymi w sprzedaży środkami do czyszczenia i dezynfekcji.

Wytrzeć szkielet urządzenia dbając przy tym, aby do wgłębienia w podstawie (5) nie dostał się płyn.

Skład materiałowy

Stal

Obróbka powierzchni: powlekana proszkowo, biała, błyszcząca

Utylizacja

Urządzenie wspomagające zakładanie pończoch należy utylizować zgodnie z przepisami w odpowiednich punktach zbiórki złomu.

Brak specjalnych wytycznych dotyczących utylizacji jako odpadów specjalnych.

medi Butler

Általános tudnivalók

Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.

Fontos információkat tartalmaz magával a termékkel, annak kezelésével, ápolásával és ártalmatlanításával kapcsolatban.

Őrizze meg a használati útmutatót. A későbbiekben még szüksége lehet rá, ha valaminek utána szeretne nézni.

Kérdés esetén keresse fel a szaküzletet vagy kérdezze a medi végfelhasználói ügyfélszolgálatot.

A kompressziós terápia segédeszközei többek között a gyógyharisnyák, amelyek különböző hosszúságban, kompressziós osztályoknak megfelelően, kötési eljárással készülnek, és pl. *vénás betegségeknel és nyirok- és/vagy lipödéma-terápiához alkalmazzák őket.

¹ A felhúzó és lehúzó segédeszközök védik és kímélik a harisnya anyagát, és megkönnyítik a gyógyászati kompressziós harisnya (GKH) fel- és levételét. Ezek az eszközök elsősorban mozgáskorlátozott páciensek számára teszik egyszerűbbé a harisnyák használatát, mivel minimalizálják a mozdulatokhoz szükséges erőfelfejtést.

* A kompressziós gyógyharisnyára vonatkozó javallatok tekintetében lásd a medi, ill. a mediven használati útmutatóját.

Rendeltetés

Felhúzó segédeszköz gyógyászati/klinikai kompressziós harisnyákhoz és harisnyanadrágokhoz.

Harisnyafelhúzó / -lehúzó alkalmazásának javallatai többek között

- Bénulások
- Életkorból adódó gyengeség
- Artrózis / reumás betegség
- Extrém fokú elhízás
- A gerincoszlop / csípő / térd fokozott merevsége
- A kéz degeneratív betegségei
- Sérülések következményei / amputációk

¹ S2k-iránymutatás: A végtagok gyógyászati kompressziós terápiája gyógyászati kompressziós harisnyával (GKH), flebológiás kompressziós kötéssel (FKK) és gyógyászati adaptív kompressziós rendszerekkel (GAK). Online megjelenés helye: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

Fejezet: 2.1.3. Felhúzó és lehúzó segédeszközök

Kontraindikációk (ellenjavallatok)

Kontraindikációk nem ismertek.

Fontos általános tudnivalók

A finom kötött szövet épségét megőrzendő és a sérüléseket elkerülendő ügyeljen az ápolat kéz- és lábkörmökre, valamint a sarkak bőrének

simaságára.

Kérjük, amint kopásjelenséget vagy sérülést észlel a terméken, váljon meg tőle és ártalmatlanítsa.

Tárolási tudnivaló

A medi Butlert szárazon tárolja és óvja a közvetlen napsugárzástól.



Alkalmazás

A fogórész hosszának beállítása a medi Butler with variable handles esetében

Elsőként állítsa be a fogórész ideális hosszúságát.

Ehhez a négy hatlapfejű csavart lazítsa meg annyira a mellékelt csavarkulccsal, hogy könnyen állítható legyen a fém keret hosszúsága.

Székre vagy az ágy szélére ülve tudja meghatározni a fogórész Ön számára megfelelő hosszúságát úgy, hogy a medi Butler with variable handles-t maga elé állítja a padlóra.

Fogja meg az egyik keretet és húzza ki annyira a megvezetésből, amíg könnyen és kényelmesen el nem éri.

Ezt a magasságot közvetlenül a csatlakozásban rögzítse a csavarok csavarkulccsal történő újbóli meghúzásával.

Ismételje meg ezt a másik kerettel is a másik oldalon.

Hogyan tudja felvenni a kompressziós harisnyát a medi Butler segítségével?

Először is helyezze a medi Butler-t stabil felületre.

Közben a talp szélesebb oldala befelé, a félkör alakú íves szár nyílása pedig kifelé néz.

Helyezze be a kompressziós harisnyát a bebújókeretbe. Közben a harisnya csúcsa előrefelé néz.

A felső szegélyt kifordítva hajtsa rá a harisnyát az íves szárra (1. ábra).

Húzza le a harisnyát a bebújókereten annyira, hogy a lábujj a keret szélénél legyen (2. ábra).

Tipp: Használja ehhez a medi textil- vagy gumikesztyűt

Állítsa maga elé a medi Butler-t a földre.

Dugja be a lábujjait a harisnyába.

A stabilitás megtartása érdekében érdemes megtámaszkodni egy szilárd tárgyon (pl. asztal, fal) (3. ábra).

Ezután teljesen ránehezedhet a lábára.

Ellenőrizze újból a lábujjak és a sarok megfelelő helyzetét (4. ábra).

A két tartófogantyúnál fogva kényelmesen felhúzhatja a harisnyát a térdéig (5. ábra).

A térd alatt egyszerűen csak húzza ki a medi Butler-t a harisnyából, majd tegye félre (6. ábra).

Végezetül simítsa felfelé egyenletesen a kompressziós harisnyát.

Közben ügyeljen arra, hogy lépésről lépésre helyezze fel a harisnyát anélkül, hogy az meggyűrődne vagy ráncolódna (7. ábra).

Tipp: A medi textil- és gumikesztyű megkönnyíti a kompressziós harisnyák lábon, ill. karon történő kisimítását és pontos pozicionálását.

Hogyan tudja tisztítani a medi Butlert?

A harisnyafelhúzó segédet kívánság szerint kereskedelmi forgalomban kapható tisztító- vagy fertőtlenítő szerrel tudja tisztítani.

Törölje le a vázat és ügyeljen arra, hogy közben ne kerüljön folyadék a támaszkodófelület (5) réseibe.

Anyagösszetétel

Acél

további feldolgozás: porbevonat, fehér, fényes

Ártalmatlanítás

A medi harisnyafelhúzó segéd ártalmatlanítását szakszerűen a megfelelő fémhulladék gyűjtőhelyeken végezze.

Veszélyes hulladékként történő ártalmatlanításra vonatkozó különleges tudnivalók nincsenek.

medi Butler

Загальні вказівки

Уважно прочитайте всю інструкцію з використання.

Вона містить важливу інформацію для вас про сам продукт, користування, догляд та утилізацію.

Збережіть інструкцію з використання. Можливо, пізніше ви захочете щось у ній перечитати.

З усіх питань звертайтеся у спеціалізований магазин або в клієнтську службу компанії medi.

Допоміжними засобами компресійної терапії є, зокрема, медичні компресійні панчохи різних класів компресії, довжини та виготовлені різноманітними способами в'язання. Вони застосовуються, наприклад*, при захворюванні вен і в межах противонабрякової терапії в разі лімфедemi й/або ліпедemi.

¹ Помічники для одягання та знімання служать для захисту та зберігання матеріалу і полегшують надягання та зняття MKS. Зокрема, вони дають можливість пацієнтам з обмеженою рухливістю впоратися з матеріалами, оскільки вони мінімізують необхідні рухи та зусилля.

* Показання до медичних компресійних панчох дивитесь в інструкції щодо використання medi або mediven.

Призначення

Помічники для одягання медичних/клінічних компресійних панчох і колготок.

Показаннями до призначення використання помічників для одягання та знімання є, у тому числі

- паралічі
- вікові порушення
- артроз/ ревматизм
- хворобливе ожиріння
- значні негнучкості хребта / стегна / коліна
- дегенеративні захворювання рук/ кистей рук
- наслідки травм / ампутацій

¹ S2 керівництво: Медикаментозна компресійна терапія кінцівок медичними компресійними панчохами (MKS), флебологічним компресійним бинтом (PKV) та медичною адаптивною компресійною системою (MAK). Опубліковано в Інтернеті за адресою: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/ll/037-005.html>
Глава: 2.1.3 Помічники для одягання та знімання

Протипоказання

Немає відомих протипоказань.

Важливі загальні вказівки

Щоб уникнути пошкоджень тонкого в'язаного текстилю та травм, необхідно мати акуратні нігті на руках та ногах, та гладку шкіру на п'ятках.

Будь ласка, викиньте виріб, як тільки ви побачите ознаки зносу або пошкодження.

Вказівка щодо зберігання

Будь ласка, зберігайте medi Butler сухим та захищайте його від прямого сонячного проміння.



Застосування

Регулювання довжини ручки medi Butler with variable handles

Спершу встановіть ідеальну для вас довжину ручки.

Відкрутіть чотири гвинти з шестигранною головкою супутнім гайковим ключем, доки довжина металевої ручки почне легко регулюватися.

Знайдіть правильну довжину рукоятки, сидячи на стільці або на краю кроваті, розмістивши medi Butler with variable handles на підлозі перед вами.

Тепер візьміть ручку регулювання довжини і витягніть її так, щоб вам стало зручно і комфортно.

Одразу зафіксуйте цю висоту знову затягнувши гвинти.

Будь ласка, повторіть цей процес з другою ручкою регулювання довжини на іншій стороні.

Як одягати ваші компресійні панчохи за допомогою medi Butler?

По-перше, помістіть medi Butler на тверду поверхню.

Більш широка сторона основи вказує на вас та отвір напівкруглої арки на ручці – вперед.

Помістіть компресійну панчохи у скобу пристрою. Носок панчохи спрямований вперед.

Загніть верх панчохи назовні арки (мал. 1).

Пересуньте панчохи над скобою пристрою, до появи пальця на краю скоби (мал. 2).

Порада: Використовуйте для цього текстильні або гумові рукавички medi

Потім помістіть medi Butler на підлогу.

Спочатку вставте пальці ноги в носок панчохи.

Для стабілізації рекомендується підтримувати себе твердим предметом (наприклад, столом, стіною) (мал. 3).

Тепер ви можете «вступити» ногою в панчоку в стійкому положенні.

Ще раз коротко перевірте, чи правильно знаходяться носок і п'ята (мал.4).

Неодноразово потягуючи та віддаючи обидві ручки, тепер ви можете зручно тягнути панчоку до коліна (мал. 5).

Нижче коліна просто злегка відведіть medi Butler назад і від себе та приберіть його (мал. 6).

Нарешті, рівномірно посуньте компресійну панчоку вгору.

Будь ласка, переконайтеся, що викладаєте панчоку частину за частиною вгору, не збираючи і не тягнучи її (мал. 7).

Порада: Текстильні або гумові рукавички medi полегшують розподіл та правильне розташування компресійних трикотажних тканин на нозі чи руці.

Як ви можете очистити medi Butler?

За бажанням, ви можете очистити помічників для одягання звичайними чистячими або дезінфікуючими засобами.

Будь ласка, витріть каркас, переконавшись, що рідина не потрапила до порожнини основи штативу (5).

Матеріали

Сталь

Обробка поверхні: порошкова, біла, глянсова

Утилізація

Будь ласка, утилізуйте medi помічник для одягання у відповідних професійних пунктах збору металобрухту для подальшої переробки. Особливі вимоги щодо утилізації відсутні.

medi Butler

Splošni napotki

Skrbno preberite vsa navodila za uporabo.

V njih imate pomembne informacije o izdelku, ravnanju, negi in odstranitvi med odpadke.

Shranite navodila za uporabo. Mogoče jih boste želeli kasneje še enkrat prebrati.

V primeru vprašanj se obrnite na specializiranega prodajalca ali službo za pomoč končnim uporabnikom podjetja medi.

Pripomočki za kompresijsko terapijo so na primer medicinske kompresijske nogavice, izdelane v različnih dolžinah, kompresijskih razredih in po postopkih pletenja, ki se uporabljajo na primer pri obolenjih venskih žil ter za edemsko terapijo pri limfedemih in lipedemih.

¹ Pripomočki za obuvanje in sezuvanje so namenjeni zaščiti in varovanju materiala nogavice ter lažjemu obuvanju in sezuvanju medicinskih kompresijskih nogavic (MKN). Zlasti pacientom z gibalnimi omejitvami omogočajo ravnanje z materiali, saj kar najbolj zmanjšajo potrebo po gibih in naporu.

*Za indikacije medicinskih kompresijskih nogavic glejte navodila za uporabo medi oziroma mediven.

Namen

Pripomočki za obuvanje medicinskih/kliničnih kompresijskih nogavic in hlačnih nogavic.

Za direktivo bistvene indikacije za pripomočke za obuvanje in sezuvanje so npr.

- ohromelost
- s starostjo povezano pešanje moči
- artroza/revmatizem
- resna adipoznost
- obsežna otrdelost hrbtenice, kolka/kolena
- degenerativna obolenja dlani/v območju dlani
- posledica poškodb/amputacij

¹ Smernica S2k: Medicinska kompresijska terapija udov z medicinskimi kompresijskimi nogavicami (MKN), flebološkim kompresijskim trakom (FKT) in medicinskim adaptivnim kompresijskim sistemom (MAKS). Javno objavljena na strani: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

Poglavje: 2.1.3 Pripomočki za obuvanje in sezuvanje

Kontraindikacije

Kontraindikacije niso znane.

Pomembni splošni napotki

Da bi preprečili škodo na drobni pletenini in telesne poškodbe, si negujte nohte na rokah in nogah ter skrbite za gladko kožo na petah.

Izdelek zavrzite, takoj ko kaže znake obrabe ali poškodb.

Napotek za shranjevanje

Pripomoček medi Butler hranite na suhem in ga zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.



Uporaba

Nastavitev dolžine ročaja pri pripomočku medi Butler with variable handles

Najprej nastavite idealno dolžino ročaja.

V ta namen s priloženim ključem odvijte štiri šestrobe vijake, da lahko kovinski lok zlahka prestavljate po dolžini.

Pravo višino ročaja dobite tako, da se usedete na stol ali rob postelje in pripomoček medi Butler with variable handles postavite predse na tla.

Zdaj primite en lok in ga povlecite tako daleč po vodilu, da ga dosežete udobno.

To višino takoj fiksirajte tako, da s ključem ponovno privijete vijaka.

Ta postopek ponovite z drugim lokom na drugi strani.

Kako si s pripomočkom medi Butler obujete kompresijsko nogavico?

Najprej pripomoček medi Butler postavite na trdno podlago.

Pri tem širša stran gleda proti vam, odprtina polkrožnega držala nogavice pa naprej.

Kompresijsko nogavico nataknite na lok za obuvanje. Pri tem naj konec nogavice gleda naprej.

Zgornji rob nogavice zavihajte navzven čez polkrožno držalo nogavice (slika 1).

Nogavico povlecite tako daleč čez lok za obuvanje, da bo konec stopala na robu loka (slika 2).

Namig: V ta namen uporabite tekstilne ali gumijaste rokavice znamke medi.

Zdaj pripomoček medi Butler postavite na tla.

Prste na nogi vstavite v konec stopala nogavice.

Zaradi stabilnosti vam priporočamo, da se naslanjate na trden predmet (npr. mizo, steno; slika 3).

Zdaj lahko stopalo potisnete do konca in stopite na tla.

Še enkrat preverite, ali sta konec stopala in peta prav poravnana (slika 4).

Zdaj večkrat povlecite in popustite oba ročaja in tako nogavico udobno potegnite proti kolenu (slika 5).

Pod kolenom pripomoček medi Butler preprosto zasukajte nekoliko nazaj in ga odložite (slika 6).

Nazadnje kompresijsko nogavico enakomerno povlecite navzgor.

Pri tem pazite, da nogavico dvigujete postopoma, ne da jo nabirate ali vlečete (slika 7).

Namig: Tekstilne in gumijaste rokavice vam olajšajo porazdelitev in pravilno določanje položaja kompresijskih pletenin na nogo ali roko.

Kako lahko čistite pripomoček medi Butler?

Po želji lahko pripomoček za sezuvanje čistite z običajnimi čistili ali razkužili.

Obrišite ogrodje in pazite, da pri tem tekočina ne pride v votel prostor talnega ogrodja (5).

Sestava materiala

Jeklo

Obdelava: prašno lakirano, belo, sijoče

Odstranitev med odpadke

Pripomoček za sezuvanje odložite strokovno na ustreznem zbirnem mestu za staro kovino.

Ni posebnih zahtev za odlaganje med nevarne odpadke.

medi Butler

Všeobecné upozornenia

Kompletne a pozorne si prečítajte návod na použitie.

Obsahuje pre Vás dôležité informácie týkajúce sa samotného produktu, zaobchádzania s ním, starostlivosti a likvidácie.

Návod na použitie si odložte. Možno by ste si neskôr radi ešte niečo prečítali.

V prípade otázok sa prosím obráťte na špecializovanú predajňu alebo servis firmy medi pre konečného spotrebiteľa.

Pomôckami kompresívnej terapie sú o.i. zdravotné kompresívne pančuchy, ktoré sa vyrábajú v rôznych dĺžkach, kompresívnych triedach a úpletových postupoch a používajú sa napr.* pri ochoreniach žíl a na terapiu lymfatických edémov a/alebo lipoedémov.

¹ Obliekacie a vyzliekacie pomôcky slúžia na ochranu a šetrenie pančuchového materiálu a uľahčujú obliekanie a vyzliekanie zdravotných kompresívnych pančúch (ZKP). Hlavne pacientom s pohybovými obmedzeniami umožňujú zaobchádzanie s materiálmi, pretože minimalizujú pohybovú a silovú náročnosť.

* Indikácie pri zdravotnej kompresívnej pančuche pozri návod na použitie medi resp. mediven.

Informácia o účele použitia

Obliekacia pomôcka pre zdravotné/klinické kompresné pančuchy a kompresné pančuchové nohavičky.

Indikácie pre obliekanie/vyzliekanie pomôcky, relevantné pre predpis, sú o.i.

- ochrnutia
- vekom podmienené úbytky sily
- artróza / reuma
- obezita per magna
- rozsiahle znehybnenia chrbtice / bedier / kolien
- degeneratívne ochorenia rúk / v oblasti rúk
- následky zranení / amputácií

¹ Smernica S2k: Zdravotná kompresívna liečba končatín so Zdravotnou kompresnou pančuchou (ZKP), Flebologickým kompresným obvazom (FKO) a Zdravotnými adaptívnymi kompresnými systémami (ZAKS). Zverejnené online na: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Kapitola: 2.1.3 Obliekacie a vyzliekacie pomôcky

Kontraindikácie

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

Dôležité všeobecné upozornenia

Aby sa zabránilo poškodeniu jemnej pleteniny a zraneniu, dbajte prosím na starostlivosť o nechty na rukách a nohách a aby koža na päťach bola hladká.

Produkt zlikvidujte ihneď ako sa na ňom prejaví opotrebovanie alebo poškodenie.

Pokyn pre skladovanie

Uchovávajte medi Butler na suchom mieste a chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.



Použitie

Nastavte dĺžku rukoväte na pomôcke medi Butler with variable handles

Najprv nastavte rukoväť na dĺžku, ktorá je pre vás ideálna.

Uvoľnite pritom štyri šesťhranné skrutky pomocou priloženého kľúča, tak aby sa dĺžka kovového oblúka dala ľahko meniť.

Správnu dĺžku rukoväte zistíte tak, že si sadnete na stoličku alebo na okraj postele a medi Butler with variable handles postavíte pred seba na podlahu.

Uchopte teraz jeden oblúk a vytiahnite ho z vedenia tak, aby ste ho pohodlne a komfortne dočiahli.

Túto výšku potom ihneď zafixujte opätovným utiahnutím skrutiek kľúčom.

Tento postup zopakujte s druhým oblúkom na druhej strane.

Ako si oblečiete kompresívnu pančuchu pomocou medi Butler?

Najprv postavte medi Butler na pevnú podložku.

Širšia strana nohy pritom smeruje k vám a otvor polkruhového oblúka tyčky smeruje dopredu.

Vložte kompresívnu pančuchu do vstupného oblúka. Špička pančuchy smeruje pritom dopredu.

Cez oblúk tyčky preklopte horný okraj pančuchy dovonka (obr. 1).

Natiahnite pančuchu na vstupný oblúk natoľko, aby sa špička ukázala na okraji oblúka (obr. 2).

Tip: Používajte pri tomto textilné alebo gumené rukavice medi

Teraz postavte medi Butler na podlahu.

Prstami na nohách vojdite dopredu do špičky pančuchy.

Pre stabilizáciu odporúčame, aby ste sa opierali o nejaký pevný predmet (napr. stôl, stena) (obr. 3).

Teraz môžete nohou „prišliapnuť“ do pevného státia.

Ešte raz krátko skontrolujte, či špička a päta správne sedia (obr. 4).

Opakovaným ťahaním a povoľovaním na obidvoch rukovätiach môžete pančuchu teraz pohodlne natiahnuť smerom ku kolenu (obr. 5).

Pod kolenom vyklopte medi Butler jednoducho ľahko dozadu a postavte ho nabok (obr. 6).

Nakoniec natiahnite kompresívnu pančuchu rovnomerne nahor.

Pritom dbajte nato, aby ste pančuchu kúsok po kúsku dávali nahor bez toho, aby ste ju prudko uchopili alebo ťahali (obr. 7).

Tip: Textilné a gumené rukavice medi Vám uľahčia rozloženie a uvedenie kompresívnych pletenín do správnej polohy na nohe resp. na ramene.

Ako vyčistíte medi Butler?

Ak si to želáte, môžete vašu vyzliekáciu pomôcku očistiť bežne predávanými čistiacimi a dezinfekčnými prostriedkami.

Konštrukciu utrite a dbajte na to, aby sa pritom do dutého priestoru rúrového podstavca (5) nedostala žiadna kvapalina.

Zloženie materiálu

Oceľ

Ďalšie spracovanie: práškované povrstvenie, biele, lesklé

Likvidácia

Pomôcku na vyzliekanie medi zlikvidujte na príslušnom mieste pre zber starých kovov.

Neexistujú žiadne zvláštne kritériá pre likvidáciu ako špeciálneho odpadu.

medi Butler

Generell informasjon

Les bruksanvisningen fullstendig og grundig.

Den inneholder viktig informasjon for deg om selve produktet, håndtering, pleie og avfallsbehandling.

Oppbevar bruksanvisningen. Du vil kanskje lese den enda en gang på et senere tidspunkt.

Dersom du har spørsmål, kan du kontakte forhandleren eller medislutttforbrukerservice.

Hjelpemidler til kompresjonsbehandling omfatter bl.a. medisinske kompresjonsstrømper, som leveres i forskjellige lengder, komprimeringsklasser og strikkemetoder. De brukes f.eks. ved* sykdommer i veneblodkar og til ødembehandling ved lymfe- og/eller lipødemer.

¹ Hjelpemidler for å ta på og av brukes til å beskytte og skåne strømpematerialet og gjøre det lettere å ta på og av MKS. Spesielt gjør de det mulig for pasienter med begrenset mobilitet å håndtere materialene, fordi de minimerer bevegelsesinnsats og krefter.

* Indikasjoner for medisinske kompresjonsstrømper, se bruksanvisning for medi eller mediven.

Bruksformål

Hjelpemidler til å ta på medisinske/kliniske kompresjonsstrømper og -strømpebukser.

Forskrivningsrelevante indikasjoner for hjelpemidler til å ta på og av er bl.a.

- lammelser
- aldersrelaterte svekkelser
- slitasjegikt/revmatisme
- sykkelig overvekt
- omfattende stivhet i ryggrad/hofte/knær
- degenerative sykdommer i hender / i håndområdet
- konsekvens av skader/amputasjoner

¹ S2k retningslinje: Medisinsk kompresjonsbehandling av ekstremitetene med medisinske kompresjonsstrømper (MKS), flebologisk kompresjonsforbinding (FKF) og medisinsk adaptive kompresjonssystemer (MAK). Publisert på nettet på: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Kapittel: 2.1.3 Hjelpemidler til å ta på og av

Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjent kontraindikasjoner.

Viktig generell informasjon

For å unngå skader på det fine strikkede tekstilet og personskafer, må man sørge for å ha velstelte finger- og tånegler og glatt hud på hælene. Kast produktet straks det viser tegn på slitasje eller skader.

Lagringsanvisning

Oppbevar medi Butler tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Bruk

Innstilling av lengde på håndtak for medi Butler with variable handles

Still først inn ideell håndtakslengde for deg.

Løsne de fire unbrakoskruene med den medfølgende skrunøkkelen til metallbøylen lett kan justeres i lengden.

Finn riktig håndtakslengde for deg ved å sette deg på en stol eller på kanten av sengen og plasser medi Butler with variable handles på gulvet foran deg.

Grip etter en bøyle og trekk den så langt på føringen at du når den bekvemt og komfortabelt.

Fest denne høyden rett etterpå ved å stramme skruene igjen.

Gjenta denne prosessen med den andre bøylen på den andre siden.

Hvordan tar du på kompresjonsstrømpen med medi Butler?

Først plasserer du medi Butler på et fast underlag.

Støttefotens bredere side skal peke mot deg og åpningen på den halvsirkelformede buen på skaftet fremover.

Legg inn kompresjonsstrømpen i innstigningsbøylen. Spissen på strømpen skal peke fremover.

Brett den øverste kanten på strømpen utover, over buen (Fig. 1).

Skyv strømpen over innstigningsbøylen til tåen vises på bøylekanten (Fig. 2).

Tips: Bruk medi tekstil- eller gummihansker til dette

Plasser deretter medi Butler på gulvet.

Ta på strømpen med tærne først inn i tåspissen på strømpen.

For å stabilisere anbefales det å støtte seg på en fast gjenstand (f.eks. bord, vegg) (Fig. 3).

Deretter kan du „trå inn“ i strømpen med foten i en stabil posisjon.

Kontroller raskt på nytt om tåen og hælen sitter ordentlig på plass (Fig. 4).

Ved å trekke og gi etter gjentatte ganger i begge håndtakene kan du deretter ta på strømpen i retning mot kneet (Fig. 5).

Under kneet vipper du bare medi Butler litt bakover og bort og setter den til side (Fig. 6).

Til slutt trekker du kompresjonsstrømpen jevnt oppover.

Sørg for å legge strømpen trinnvis oppover uten å stramme eller trekke den (Fig. 7).

Tips: medi tekstil- og gummihansker gjør det enklere for deg å fordele og posisjonere kompresjonsstrømpen riktig på armen eller benet.

Hvordan kan du rengjøre medi-butleren?

Om ønskelig kan du rengjøre hjelpemidler til å ta på med vanlige rengjøringsmidler eller desinfeksjonsmidler.

Tørk av stativet og sørg for at ingen væsker kommer inn i hulrommet på stativfundamentet (5).

Materialsammensetning

Stål

Overflatebehandling: pulverbelt, hvitt, skinnende

Avfallsbehandling

medi hjelpemiddelet til å ta på må avfallsbehandles profesjonelt og innleveres på et egnet innsamlingspunkt for avfall.

Det er ingen spesielle kriterier for avfallsbehandling som spesialavfall.

medi Butler

Yleisiä ohjeita

Ennen käyttöönottoa pyydämme perehtymään käyttöohjeeseen huolellisesti.

Se sisältää tärkeitä tuotteeseen, käsittelyyn, hoitoon ja hävittämiseen liittyviä tietoja.

Käyttöohje on säilytettävä huolella. Siinä olevia tietoja on voitava lukea myös myöhempänä ajankohtana.

Mikäli ilmenee lisäkysyttävää, voit kääntyä erikoisliikkeen tai loppukäyttäjille suunnatun medi-tukipalvelun puoleen.

Kompressioterapian apuvälineitä ovat muun muassa lääkinälliset hoitosukat (tukisukat), joita on saatavana eri pituisina, eri puristusvoimilla ja eri kudostyypeillä, ja joita käytetään esimerkiksi *laskimoiden vajaatoiminnan hoitoon sekä turvotuksen hoitoon lymfa- ja/tai lipödeemassa.

¹ Pukemisen ja riisumisen apuvälineet on tarkoitettu suojaamaan ja suojelemaan sukan materiaalia ja helpottamaan lääkinällisen hoitosukan (LH) pukemista ja riisumista. Ne mahdollistavat materiaalien käsittelyn erityisesti liikkumisrajoitteisilla potilailla, koska ne minimoivat tarvittavat liikkeet ja tarvittavan voiman.

* Katso lääkinällisen hoitosukan käyttöä koskevat indikaatiot medi- tai mediven-käyttöohjeesta.

Käyttökohde

Läkinällisten/kliinisten hoitosukkien ja hoitosukkahousujen pukemisen apuväline

Pukemisen ja riisumisen apuvälineiden indikaatioita ovat määräkseen mukaisesti muun muassa seuraavat

- halvaantumisen
- ikääntymiseen liittyvä voimien vähentyminen
- nivelrikko/reuma
- adipositas permagna
- selkärangan/lantion/polven huomattava jäykistyminen
- käsiä / käsien aluetta rappeuttavat sairaudet
- loukkaantumisten/amputointien seuraukset

¹ S2k-suuntaviiva: Raajojen lääkinällinen kompressioterapia, jossa käytetään lääkinällistä hoitosukkaa (KLH), kompressiosidettä laskimoiden hoitoon (LH) ja lääkinällisiä adaptiivisia kompressiojärjestelmiä (LAK). Julkaistu osoitteessa: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

Luku: 2.1.3 Pukemisen ja riisumisen apuvälineet

Kontraindikaatiot (vasta-aiheet)

Vasta-aiheita ei ole tiedossa.

Vasta-aiheita ei ole tiedossa

Loukkaantumisen ja sukan vioittumisen välttämiseksi on huolehdittava hoidetuista sormen- ja varpaankynsistä ja kantapäiden pehmeästä ihosta.

Poista tuote välittömästi käytöstä, jossa siinä on merkkejä kulumisesta tai vioittumisesta.

Varastointiohje

Säilytä medi Butler kuivana ja suojaa sitä suoralta auringonvalolta.



Käyttö

Säädä medi Butler with variable handles kahvan pituus

Säädä ensin itsellesi sopia kahvan pituus.

Avaa sitä varten neljää kuusiokantaruuvia tuotteen mukana toimitetulla avaimella, kunnes metallisangan pituuden säätäminen on helppoa.

Saat selville kahvan oikean pituuden istuutamalla tuolille tai sängynlaidalle ja asettamalla medi Vario-Griff Butlerin eteesi lattialle.

Tartu nyt kiinni yhdestä sangasta ja vedä sitä ohjaimesta, kunnes ulotut siihen helposti ja mukavasti.

Lukitse tämä korkeus kiristämällä ruuvit jälleen avaimella.

Toista tämä vaihe toisella puolella olevalle toiselle sangalle.

Kuinka kompressiosukka puetaan medi Butlerin avulla?

Aseta ensin medi Butler tukevalle alustalle.

Jalustan leveämpi puoli sinua kohti ja puoliympyrän muotoisen kaaren aukko eteenpäin.

Aseta kompressiosukka kynnyspannauksella sisään. Sukan varvasosa osoittaa eteenpäin.

Taita sukan yläreuna ulospäin kaaren yli (Kuva 1).

Liu'uta sukka sisääntulopuomin yli, kunnes jalan kärki tulee näkyviin puomin reunan takaa (Kuva 2).

Vinkki: Käytä medi-tekstiili- tai kumikäsineitä

Laita nyt medi Butler maahan.

Liu'uta jalkasi sukan varvasosaan varpaat edellä.

Tasapainon säilyttämiseksi on suositeltavaa tukea itsesi kiinteää kohdetta vasten (esim. pöytä, seinä) (Kuva 3).

Voit seuraavaksi astua jalallasi kiinteään asentoon.

Tarkista jälleen kerran, että varvasosa ja kantapää ovat asettuneet oikein (Kuva 4).

Vetämällä toistuvasti ylös- ja alaspäin kahvojen avulla voit nyt kääriä sukan helposti polvea kohden (Kuva 5).

Polven alapuolella käännä medi Butleria hieman taaksepäin ja laita se sivuun (Kuva 6).

Kääri lopuksi kompressiosukka tasaisesti ylöspäin.

Tehdessäsi niin varmista, että puuet sukan osio osiolta repimättä tai venyttämättä sitä (Kuva 7).

Vinkki: medi-tekstiili- tai kumikäsineet helpottavat tukikankaan levittämistä ja oikeaa paikoittamista jalkaan tai käsivarteen.

Miten medi Butler voidaan puhdistaa?

Voit halutessasi puhdistaa pukemisvälineen tavallisilla puhdistus- tai desinfiointiaineilla.

Pyyhi teline ja huolehti siitä, että jalustaosan (5) onttoon osaan ei jää nestettä.

Materiaalin koostumus

Teräs

Käsittely: pulveripinnoiteltu, valkoinen, kiiltävä

Hävittäminen

Hävitä medi-pukemisväline asianmukaisella tavalla toimittamalla se romumetallien keräyspisteeseen.

Erytisvaatimuksia vaarallisena jätteenä hävittämisen suhteen ei ole.

أدخل أصابع قدميك رويدًا إلى الأمام وصولاً إلى مقدمة قدم الجورب.

نوصي للثبات بالاعتماد على غرض صلب (مثل الطاولة أو الجدار أو غيرهما) (الشكل 3).

يمكنك الآن أن تدوس بقدمك على أرضية صلبة.

تحقق مرة أخرى من صحة وضعية مقدمة القدم والكعب (الشكل 4).

عند السحب مرارًا وتكرارًا عند كلا المقبضين، يمكنك تسوية الجورب بلطف باتجاه الركبة (الشكل 5).

اسحب medi Butler من أسفل الركبة بهدوء بإمالة نحو الخلف وضعه جانبًا (الشكل 6).

في النهاية، قم بتسوية الجورب الضاغط نحو الأعلى.

يرجى التأكد عندها من وضع الجورب شيئًا فشيئًا نحو الأعلى دون تشميره أو سحبه (الشكل 7).

نصيحة: تسهل قفازات medi النسيجية والمطاطية توزيع الأقمشة المحبوكة المضغوطة على الساق أو الذراع، وتساعد في وضعهما وضعية صحيحة.

كيفية تنظيف medi Butler

يمكنك تنظيف الأداة المساعدة عند الرغبة باستخدام المنظفات أو المطهرات المتاحة.

يرجى مسح الهيكل والانتباه إلى عدم دخول أي سائل إلى جوف القضيبي القاعدي (5).

تكوين المواد

فولاذ

التجهيزات الإضافية: مغلف بمسحوق، أبيض، لامع

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من أداة medi المساعدة حسب الأصول في نقاط الجمع الخاصة بالخرقة المعدنية.

لا توجد معايير محددة للتخلص من المنتج مع النفايات الخاصة.

ملاحظات عامة هامة

لتجنب أي ضرر في النسيج المحبوك الناعم وأي إصابات أخرى، يرجى الاعتناء بأظافر اليدين والقدمين وبنعومة جلد الكعب. يرجى التخلص من المنتج بمجرد ظهور علامات التآكل أو التلف.

تعليمات التخزين

يرجى الاحتفاظ بـ medi Butler جافة وحمايتها من أشعة الشمس المباشرة.



الاستعمال

تعديل طول مقبض **medi Butler with variable handles** يرجى ضبط طول المقبض الأفضل بالنسبة لك أولاً.

فكّ البراغي الأربعة سداسية الرأس باستخدام المفتاح المرفق إلى أن يصبح من السهل تعديل طول الشكّال المعدني.

حدد طول المقبض المناسب لك عبر الجلوس على كرسي أو على حافة السرير، وضع أداة **medi Butler with variable handles** المساعدة أمامك على الأرض.

أمسك الشكّال الآن واسحبه من المجرى بحيث تصل إليه بسهولة وبشكل مريح. ثبت هذا الارتفاع مباشرة بعد ذلك عبر شد البراغي بالمفتاح مرة أخرى.

يرجى تكرار العملية مع الشكّال الثاني في الجهة الأخرى.

كيفية ارتداء الجوارب الضاغطة باستخدام **medi Butler** بداية، ضع **medi Butler** على سطح صلب.

يشير الجانب الأعرض من القاعدة إليك، وتكون فتحة القوس نصف الدائري نحو الأمام.

ضع الجورب الضاغط في طوق الإدخال. ستكون مقدمة الجورب نحو الأمام.

اثنِ الكنار العلوي من الجورب نحو الخارج فوق القوس (الشكل 1).

اسحب الجورب فوق طوق الإدخال إلى أن تظهر مقدمة القدم عند حافة الطوق (الشكل 2).

نصيحة: استخدم لذلك قفازات **medi** النسيجية أو المطاطية.

ضع **medi Butler** على الأرض.

medi Butler

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل الاستخدام بحرص وعناية إذ يحتوي على معلومات تهمك حول المنتج ذاته وكيفية استعماله والعناية به والتخلص منه.

احتفظ بدليل الاستخدام فربما ترغب بقراءته مرة أخرى لاحقاً.

إن كانت لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بالوكالة الأقرب إليك أو بخدمة المستهلك في medi.

تأتي أدوات العلاج بالضغط بعدة أنواع من بينها الجوارب الطبية الضاغطة المصنعة بأطوال ودرجات ضغط وأنواع حياكة مختلفة، والمستخدمه في حالة الإصابة بأمراض الأوعية الدموية أو علاج الوذمة اللمفية و/ أو الوذمة الشحمية على سبيل المثال.*

¹ تستخدم أدوات المساعدة على الارتداء والخلع في حماية المواد التي صنع منها الجراب والحفاظ عليها، وتسهل ارتداء الجراب الطبي الضاغط (MKS) وخلعه. تمكن هذه الأدوات المرضى الذين يعانون من صعوبات في الحركة على وجه الخصوص من التعامل مع المنتجات، لأنها تقلل من الحركة والجهد المطلوبين.

* للاطلاع على دواعي استعمال الجوارب الضاغطة الطبية انظر تعليمات استخدام medi و/ أو mediven.

غرض الاستعمال

أدوات المساعدة على ارتداء الجوارب والسروايل الطبية الضاغطة.

أدوات المساعدة على ارتداء الجوارب والسروايل الطبية الضاغطة

- حالات الشلل
- ضعف القوى المرتبط بالسن
- الفصال/ الروماتيزم
- السمثة المفرطة
- التصلب الشديد في العمود الفقري والورك والركبة
- الأمراض الانتكاسية في اليد / منطقة اليد
- آثار الإصابات/ البتر

¹ المبدأ التوجيهي S2k: العلاج الطبي للأطراف بالضغط باستخدام الجوارب الطبية الضاغطة (MKS)، والرباطات الوريدية الضاغطة (PKV)، وأنظمة الضغط التكميلية الطبية (MAK).

مناح على الإنترنت عبر: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

الفصل: 2.1.3 أدوات المساعدة على الارتداء والخلع

موانع الاستعمال

لا توجد أي موانع استعمال معروفة.

medi Butler

Γενικές υποδείξεις

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης.

Οι οδηγίες αυτές περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες για εσάς σχετικά με το ίδιο το προϊόν, τον χειρισμό, την περιποίηση και την απόρριψη.

Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Μπορεί να τις χρειαστείτε ξανά κάποια άλλη στιγμή.

Σε περίπτωση αποριών, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το τμήμα εξυπηρέτησης τελικών καταναλωτών της medi.

Βοηθητικά μέσα για την αποσυμφορητική θεραπεία είναι, μεταξύ άλλων, οι κάλτσες συμπίεσης, οι οποίες διατίθενται σε διάφορα μήκη, κατηγορίες συμπίεσης και πλέξεις, και χρησιμοποιούνται για παράδειγμα σε* παθήσεις των φλεβικών αγγείων ή στη θεραπεία λεμφοιδημάτων και/ή λιποιδημάτων.

¹ Τα βοηθήματα εφαρμογής και αφαίρεσης χρησιμεύουν στην προστασία και τη συντήρηση του υλικού της κάλτσας διευκολύνοντας την εφαρμογή των ιατρικών καλτσών συμπίεσης (ΙΚΣ). Επιτρέπουν κυρίως σε ασθενείς με περιορισμούς στην κίνηση να χειρίζονται υλικά, καθώς ελαχιστοποιούν την απαιτούμενη κίνηση και δύναμη.

* Για ενδείξεις των ιατρικών καλτσών συμπίεσης βλ. οδηγίες χρήσης της medi / mediven.

Προοριζόμενη χρήση

Βοήθημα εφαρμογής για ιατρικές/κλινικές κάλτσες και καλσόν συμπίεσης.

Οι σχετικές με την ιατρική εντολή ενδείξεις για τα βοηθήματα εφαρμογής και αφαίρεσης είναι μεταξύ άλλων οι εξής

- Παραλύσεις
- Μείωση των δυνάμεων λόγω ηλικίας
- Αρθρίτιδα / Ρευματισμοί
- Παχυσαρκία τρίτου βαθμού
- Εκτεταμένες αγκυλώσεις της σπονδυλικής στήλης, των ισχίων και των γονάτων
- Εκφυλιστικές παθήσεις των χεριών / στην περιοχή των χεριών
- Επιπτώσεις τραυματισμών / ακρωτηριασμών

¹ S2k-Οδηγία: Ιατρική θεραπεία συμπίεσης των άκρων με ιατρική κάλτσα συμπίεσης (ΙΚΣ), Φλεβολογικός επίδεσμος συμπίεσης (ΦΕΣ) και Ιατρικά προσαρμοστικά συστήματα συμπίεσης (ΙΠΣΣ). Δημοσιεύθηκε online στη σελίδα: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/ll/037-005.html>
Κεφάλαιο: 2.1.3 Βοηθήματα εφαρμογής

Αντενδείξεις

Δεν έχουν αναφερθεί αντενδείξεις.

Σημαντικές γενικές υποδείξεις

Προς αποφυγή ζημιών στο λεπτό πλεκτό ύφασμα και τραυματισμών, φροντίζετε να έχετε περιποιημένα νύχια στα χέρια και στα πόδια, καθώς και λείο δέμα στις φτέρνες. Απορρίψτε το προϊόν αμέσως μόλις παρατηρήσετε ίχνη φθοράς ή ζημιές.

Υπόδειξη αποθήκευσης

Φυλάτε στεγνή τη συσκευή μπάτλερ της medi και προστατευμένη από την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.



Εφαρμογή

Ρύθμιση μήκους του medi Butler with variable handles

Ρυθμίστε αρχικά το ιδανικό για εσάς μήκος λαβής.

Για τον σκοπό αυτό, ξεβιδώστε τις τέσσερις εξαγωνικές βίδες με το εσώκλειστο κλειδί, έως ότου το μήκος της μεταλλικής λαβής να ρυθμίζεται εύκολα.

Θα βρείτε το σωστό για εσάς μήκος λαβής εάν καθίσετε σε μία καρέκλα ή στην άκρη του κρεβατιού και τοποθετήσετε το medi Butler with variable handles μπροστά σας στο δάπεδο.

Πιάστε τώρα τη μία λαβή και τραβήξτε τη προς τον οδηγό τόσο, ώστε να την φτάνετε άνετα και εύκολα.

Στη συνέχεια φτιάξτε το ύψος σφίγγοντας ξανά τις βίδες με το κλειδί.

Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία με τη δεύτερη λαβή στην άλλη πλευρά.

Πώς φοράτε την κάλτσα συμπίεσης με το medi Butler;

Τοποθετήστε αρχικά το medi Butler επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.

Η φαρδύτερη πλευρά του ποδιού στήριξης δείχνει προς τα εσάς και το άνοιγμα του ημικυκλικού τόξου του άξονα προς τα εμπρός.

Τοποθετήστε την κάλτσα συμπίεσης μέσα στον βραχίονα εισαγωγής. Η άκρη της κάλτσας δείχνει προς τα εμπρός.

Βγάλτε το επάνω άκρο της κάλτσας πάνω από το τόξο του άξονα (Εικ. 1).

Φορέστε την κάλτσα πάνω στον βραχίονα εισαγωγής, μέχρι να εμφανιστεί η άκρη του ποδιού στο άκρο του βραχίονα (Εικ. 2).

Συμβουλή: Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε τα υφασμάτινα ή λαστιχένια γάντια της medi

Βάλτε τώρα το medi Butler στο έδαφος.

Γλιστρήστε με τα δάχτυλα του ποδιού μπροστά μέσα στην άκρη της κάλτσας.

Για τη σταθεροποίηση συστήνουμε στήριξη σε ένα σταθερό αντικείμενο (π.χ. τραπέζι, τοίχο) (Εικ. 3).

Τώρα μπορείτε να πατήσετε σταθερά με το πόδι.

Ελέγξτε ξανά εάν η άκρη του ποδιού και η φτέρνα στηρίζονται σωστά (Εικ. 4).

Τραβώντας και αφήνοντας επανειλημμένως τις δύο λαβές στήριξης μπορείτε τώρα να φορέσετε άνετα την κάλτσα προς την κατεύθυνση του γόνατου (Εικ. 5).

Κάτω από το γόνατο γείρετε ελαφρώς προς τα πίσω το medi Butler και βάλτε τον στο πλάι (Εικ. 6).

Τέλος φορέστε την κάλτσα συμπίεσης ομοιόμορφα προς τα επάνω.

Βάζετε την κάλτσα κομμάτι-κομμάτι προς τα επάνω, χωρίς να την σουρώνετε ή να την τραβάτε (Εικ. 7).

Συμβουλή: Τα υφασμάτινα ή λαστιχένια γάντια της medi επιτρέπουν την κατανομή και τη σωστή τοποθέτηση των πλεκτών ειδών συμπίεσης στο πόδι ή τον βραχίονα.

Πώς μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή μπάτλερ της medi;

Εάν θέλετε, μπορείτε να καθαρίσετε τη βοηθητική συσκευή με κοινά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά.

Σκουπίστε τον σκελετό φροντίζοντας να μην εισέρχεται υγρασία στην κοιλότητα της βάσης στήριξης (5).

Σύνθεση υλικού

Χάλυβας

Περαιτέρω επεξεργασία: επίστρωση με σκόνη, λευκό, γυαλιστερό

Απόρριψη

Απορρίπτετε σωστά τη βοηθητική συσκευή της medi σε αντίστοιχα σημεία συλλογής μεταλλικών αποβλήτων.

Δεν υπάρχουν συγκεκριμένα κριτήρια απόρριψης ως τοξικά απόβλητα.

medi Butler

一般的な注意事項

取扱説明書をよくお読みください。製品自体、取扱い、お手入れ、および廃棄に関して、あなたにとって重要な情報を含んでいます。

本取扱説明書は保管しておいてください。後になって、取扱説明書をもう一度読み直すことがあるかもしれません。

ご不明な点については製品をお買い上げになった専門店またはメディ社のエンドユーザーサービスまでお問い合わせください。

圧迫治療用の補助具としては、さまざまな丈、圧迫力クラスおよび編み方で製造された医療用弾性ストッキングが特に挙げられ、例えば、* 静脈血管の疾患時やリンパ浮腫および/または脂肪性浮腫のむくみ治療などに利用されています。

¹ 着脱補助具は、ストッキング素材を保護し、長持ちさせるのに役立ちます。またMKSの着脱を容易にします。それは、必要な動きと力を最小限にしますので、特に運動に制約のある患者が、その素材を扱うことを可能にします。

* 医療用弾性ストッキングの適応症については、メディまたはメディベンのお取扱説明書を参照してください。

用途

医療/病院用弾性ストッキングおよびタイツの装着補助。

着脱補助について規則が関連する適応症には、とりわけ以下のようなものがあります

- ・ 麻痺
- ・ 老化に伴う力の低下
- ・ 関節症/リウマチ
- ・ 高度肥満
- ・ 広範囲に及ぶ脊柱/腰部/膝関節の硬直
- ・ 手/手の範囲の変性疾患
- ・ 負傷/切断術の結果果

¹ S2kガイドライン：医療用弾性ストッキング (MKS)、静脈圧迫包帯 (PKV)、および医療用順応圧迫システム (MAK) による医療的四肢圧迫治療。
オンラインで公開：<https://www.awmf.org/leitlinien/detail/III/037-005.html>
章：2.1.3 着脱補助

禁忌

わかっている禁忌はありません。

重要な一般的な注意事項

繊細なニットの損傷と負傷を防ぐためには、手足の爪が手入れされているか、踵の皮膚が滑らかであるかに注意してください。摩耗現象や損傷が認められた場合、直ちに製品を廃棄してください。

保管に関するご注意

medi Butlerは乾燥した状態で保管し、直射日光に当たらないように保護してください。

**用途****medi Butler with variable handlesでのグリップの長さの調整**

ご自分にとって理想的なグリップの長さを調整します。

そのためには、金属クリップの長さを軽く調整できるようになるまで、同梱のスパナを使用して本のネジを緩めます。

あなたにとって適切なグリップの長さは、椅子またはベッドの端に座って、medi Butler with variable handlesを床の上、自分の前に置くことで見つけてください。

ここでクリップ に合わせて握り、それに快適に届くようになるガイドから引っ張ります。

続いてその高さを、スパナを用いてネジを再び締め付けることで固定します。

このプロセスを他の側の第2のクリップを使って繰り返します。

medi Butlerを使用した弾性ストッキングの装着法。

まず、medi Butlerをしっかりとした床の上に立てます。

その際にスタンドフットの広い側があなたの方を向き、半円形のシャフトアーチの開口部が前方を向きます。

弾性ストッキングをアプローチフレームに挿入します。その際、ストッキングのつま先が前方を向きます。

ストッキングの上の縁をシャフトアーチ上で外へ向けます (図1)。

ストッキングをつま先がフレームの縁に現れるまで、アプローチフレーム上でスライドさせます (図2)。

ヒント: それには、medi製繊維またはゴム手袋を使用してください

ここでmedi Butlerを床の上に立てます。

足の指をストッキングのつま先へと滑り込ませます。

安定させるために、しっかりとした物体 (テーブル、壁など) で身を支えることを推奨します (図3)。

ここで足を固定したスタンドに「踏み込みます」。

つま先とかかとの両方が適切な位置に来ていることをもう一度、簡単にチェックします (図4)。

ここで両方のグリップで引いたり、緩めたりを繰り返すことでストッキングを心地よい向きに膝へとスライドさせます (図5)。

膝下でmedi Butlerを一度軽く後方へ傾け、脇へと立てます (図6)。

最後に弾性ストッキングを均等に上方へスライドさせます。

その際に、ストッキングを少しずつ上方へ移すようにして、つまんだり、引っ張ったりしないように注意してください (図7)。

ヒント：medi製繊維・ゴム手袋は、アームストッキングは、圧縮性編地を脚または腕に配分し、適切な位置に配置するのが容易にします。

medi Butlerの清掃方法。

ご希望により、装着補助具を市販の清掃剤または殺菌剤で清掃することができます。

枠を拭きますが、その際にベースレベル (5) の隙間に液が入らないように気をつけます。

材料組成

スチール

追加加工：パウダーコーティング、白色、光沢

廃棄について

メディ製装着補助具は、くず鉄用の収集場所に適切に廃棄します。
廃棄する際には、特殊ごみとしての特別な基準はありません。

medi Butler

Instrucțiuni generale

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare complet și cu atenție. Ele cuprind informații importante pentru dumneavoastră referitor la produsul în sine, manipularea, îngrijirea și eliminarea sa ca deșeu.

Păstrați instrucțiunile de utilizare. Poate veți dori să mai citiți încă o dată ceva, într-un moment mai îndepărtat în timp.

În caz de întrebări, vă rugăm adresați-vă magazinului de specialitate de la care ați cumpărat produsul sau la service-ul medi pentru clienții finali.

Mijloace ajutoare ale terapiei de compresiune sunt printre altele ciorapii de compresiune medicinali care sunt fabricați în diferite lungimi, clase de compresiune și procedee de tricotare și care își găsesc utilizarea de exemplu* la îmbolnăvirea vaselor venoase și pentru terapia edemelor la edemele limfatice și/sau lipoedeme.

¹ Dispozitivele de ajutor la îmbrăcare și dezbrăcare servesc la protejerea și menajarea materialului ciorapului și facilitează îmbrăcarea și dezbrăcarea ciorapului medical de compresie (CMC). Ele permit în special pacienților care au mobilitatea limitată manevrarea materialelor cu o mișcare și un efort minime.

* Indicații ale ciorapului medical de compresiune – vedeți instrucțiunile de utilizare medi respectiv mediven.

Destinația utilizării

Dispozitiv de ajutor la îmbrăcare pentru ciorapi și ciorapi-pantaloni de compresie medicali/clinici.

Indicații relevante privind prescripțiile pentru dispozitivele de ajutor la îmbrăcare și dezbrăcare sunt printre altele

- Paralizii
- Reducerea forței datorată vârstei
- Artroză/ Reumatism
- Adipositas per magna
- Rigidizări extinse ale coanei vertebrale / șoldului, articulației genunchiului
- Maladii degenerative ale mâinilor / în zona mâinilor
- Urmări ale rănilor / amputațiilor

¹ Linia directoare S2k: Terapia medicală prin compresie a extremităților cu ciorap medical de compresie (CMC), bandaj de compresie flebologic (BCF) și sisteme de compresie medicale adaptive (SCMA). Publicat online pe: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Capitolul: 2.1.3 Îmbrăcarea și dezbrăcarea

Contraindicații

Nu sunt cunoscute contraindicații.

Instrucțiuni generale importante

Pentru a evita daunele la tricotel de finețe și stricăciuni, vă rugăm să acordați atenție unghiilor îngrijite ale degetelor de la mâini și picioare precum și la o piele netedă pe călcâie.

Vă rugăm să eliminați imediat produsul ca deșeu la apariția semnelor de uzură sau deteriorare.

Indicații de păstrare (depozitare)

Vă rugăm să păstrați medi Butler uscat și protejat de radiația solară directă.



Aplicare

Reglarea lungimii mânerului la dispozitivul medi Butler with variable handles

Vă rugăm să vă reglați mai întâi lungimea ideală de prindere pentru dumneavoastră.

Pentru aceasta desfaceți cele patru șuruburi cu cap hexagonal cu cheia pusă la dispoziție alăturat, până când etrierul metalic este reglabil ușor pe lungime.

Aflați lungimea de prindere corectă pentru dumneavoastră, pentru care vă așezați pe un scaun sau o margine de pat și vă plasați în fața dumneavoastră pe pardoseală dispozitivul medi Butler with variable handles.

Apucați acum un etrier și îl extrageți din ghidaj atât de mult încât să ajungeți la el comod și confortabil.

Această înălțime o fixați direct în racord, pentru care strângeți din nou fix șuruburile cu cheia.

Vă rugăm repetați acest proces cu al doilea etrier pe partea cealaltă.

Cum îmbrăcați ciorapul compresiv cu ajutorul dispozitivului medi Butler?

Mai întâi așezați dispozitivul medi Butler pe o bază solidă.

Latura mai lată a piciorului de sprijin este orientată spre dumneavoastră și deschiderea carâmbului în semicerc spre înainte.

Așezați ciorapul de compresie în etrierul de introducere. Vârful ciorapului este orientat la această operație spre înainte.

Răsfrângeți spre exterior marginea superioară a ciorapului, peste carâmb (fig. 1).

Întindeți ciorapul atâta peste etrierul de introducere, până când vârful piciorului apare la marginea etrierului (fig. 2).

Sfat: Folosiți pentru aceasta mănuși medi Textil- sau de cauciuc

Acum așezați dispozitivul medi Butler pe sol.

Strecurați degetele piciorului în vârful piciorului ciorapului.

Pentru stabilizare recomandăm să vă sprijiniți pe un obiect rigid (de ex. masă, perete) (fig. 3).

Acum puteți să „pășiți” cu piciorul în poziție rigidă.

Mai controlați odată dacă vârful piciorului și călcâiul se așează corect (fig. 4).

Prin strângere și degajare repetată la ambele mănere, puteți acum să întindeți ciorapul în mod confortabil în direcția genunchiului (fig. 5).

Dedesubtul genunchiului rabatați simplu și ușor dispozitivul medi Butler spre spate și îl așezați pe o parte (fig. 6).

În încheiere întindeți ciorapul de compresie uniform în sus.

La această operație aveți grijă ca ciorapul să fie așezat în sus puțin câte puțin, fără să se încrețească sau să se întindă (fig. 7).

Sfat: Mănușile medi Textil- și de cauciuc vă facilitează distribuția și poziționarea corectă a împletiturii compresive pe braț respectiv picior.

Cum puteți curăța dispozitivul medi Butler?

Puteți să vă curățați dispozitivul de ajutor la îmbrăcare cu agenți de curățare sau dezinfectare uzuali comerciali.

Vă rugăm ștergeți cadrul și acordați atenție ca să nu pătrundă niciun fel de lichid în spațiul gol al planului de așezare a cadrului (5).

Compoziția materialului

Oțel

Prelucrare în continuare: acoperit în strat cu pulbere, alb, lucios

Eliminarea ca deșeu

Vă rugăm eliminați ca deșeu dispozitivul de ajutor la îmbrăcare în mod regulamentar la locurile de colectare corespunzătoare pentru metalul uzat. Nu există criterii speciale pentru eliminarea ca deșeu special.

medi Butler

基本提示

请您完整并仔细阅读本使用说明书。其中包含有关产品特性、使用、维护和废弃处理的重要信息。

请妥善保存使用说明书，以备日后需要时查阅。

如有疑问，请咨询经销商或 medi 最终消费者服务部。

压力疗法的辅助工具主要包括以不同长度、不同压力等级和针织方法制就的医用压力袜，广泛用于例如* 静脉曲张疾病以及淋巴水肿和/或脂肪水肿的水肿治疗。

¹ 穿脱辅助工具有助于保护和轻柔处理压力袜（德语缩写：MKS）袜身材料并方便穿脱。它们特别适用于使行动受限的患者得以顺利使用产品，因为活动和用力消耗可以减至最小。

* 医用压力袜的适应症请参见 medi 或 mediven 使用说明。

用途

医用/临床压力袜和压力连裤袜穿袜辅助工具。

法规规定的穿脱辅助工具适应症主要包括

- 瘫痪
- 因衰老而导致的力量下降
- 骨关节炎/风湿病
- 重度肥胖症
- 脊柱关节/腕关节/膝关节持续硬化
- 双手/手部区域退行性疾病
- 损伤/截肢后续

¹ 德国 S2k 指南：使用医用压力袜（德语缩写：MKS）、静脉加压绷带（德语缩写：PKV）和医用自适应加压系统（德语缩写：MAK）对四肢实施医学压力疗法。

在线发布于：<https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

章节：2.1.3 穿脱辅助工具

禁忌症（禁忌征候）

无已知禁忌症。

重要的基本提示

为了避免损坏精细针织物或受伤，请注意修剪手脚指甲，并保持脚后跟的皮肤光滑。一旦出现磨损迹象或破损，请立即将产品废弃处理。

存放提示

请将 medi Butler 存放在干燥环境中并防止阳光直射。



应用

调节 medi Butler with variable handles 手柄长度

首先，请将手柄调节到合适的长度。

为此，使用随附扳手松开四个六角头螺钉，直至金属支架的长度略微可调。

在尝试适合您的正确手柄长度时，可坐在椅子上或床边，将 medi Butler with variable handles 放在您面前的地板上。

抓住其中一个把手并将其从导轨拉出，直到您可以轻松舒适地接触把手。

随后，使用扳手重新拧紧螺钉即可固定高度。

请在另一侧的第二个把手上重复此过程。

如何借助 medi Butler 穿上压力袜？

首先将 medi Butler 置于坚固底面上。

使底座较宽的一边朝向您，半圆形弯杆的开口则朝向前方。

将压力袜置于穿袜架上。此过程中袜尖朝前。

将压力袜上边缘外翻到弯杆上（图1）。

将压力袜向上退，直至足尖部出现在穿袜架上缘（图2）。

提示：为此请使用 medi 织物或橡胶手套

现在将 medi Butler 置于地面上。

将脚趾向前穿入压力袜的足尖部。

为了稳定起见，建议倚靠在坚固的物体上（例如桌子、墙壁）（图3）。

现在可以将脚“一路踩下”直至落地站稳了。

再次简要检查一下足尖和足跟是否正确就位（图4）。

现在，通过反复拉动和松动两个手柄，即可舒适地将压力袜朝膝盖方向提上（图5）。

到膝盖下方，只需将 medi Butler 稍微向后倾斜，然后将其移开（图6）。

最后将压力袜均匀提上。

此过程中请注意，须将压力袜分段向上提，而不得拉拽（图7）。

提示：medi 织物和橡胶手套可方便您分配及在腿上或手臂上正确定位压力编织物。

如何清洗 medi Butler?

如有需要,可使用市售清洁剂或消毒剂清洁穿袜辅助工具。

请擦干支架,同时注意支撑面 (5) 的空腔内不得进入液体。

材料成分

钢

处理工艺: 粉末喷涂, 白色, 光亮

废弃处理

请在相应的废金属回收站按照专业技术要求对 medi 穿袜辅助工具进行废弃处理。

无作为特殊废弃物的特别回收处理标准。

medi Butler

Общи указания

Прочетете упътването за употреба изцяло и внимателно. То съдържа важна информация за всичко около самия продукт, работата с него, поддръжката и изхвърлянето.

Запазете упътването за употреба. Може би по-късно отново ще искате да прочетете нещо.

При въпроси се обръщайте към специализирания магазин или към сервизната служба за крайни потребители на medi.

Медицинските компресионни чорапи са помощни средства за компресивна терапия. Те се произвеждат с различна дължина, класове на компресия и методи на изплитане и намират приложение например при* заболявания на вените и терапия на отоците при хроничен лимфедем или липидемия.

¹ Помощните средства за обуване и събуване служат за защита и щадене на материала на чорапа и улесняват обуването и събуването на медицински компресионни чорапи. Те позволяват особено на пациенти с ограничени двигателни възможности да работят с материалите, тъй като намаляват до минимум използваните движения и сила.

* За показания за медицински компресионни чорапи вижте упътването за употреба на medi и/или mediven.

Предназначение

Помощно средство за обуване на медицински/клинични компресионни чорапи и чорапогачи.

Някои от показанията за предписване на помощни средства за обуване/събуване са:

- парализи
- дължащо се на възрастта намаляване на силите
- артрит/ревматизъм
- затлъстяване
- значително обездвижване на гръбначния стълб/таза/коленете
- дегенеративни заболявания на ръцете/в зоната на дланите
- последствия от наранявания/ампутации

¹ Насоки S2k: Медицинска компресивна терапия на крайниците с медицински компресионен чорап (МКЧ), компресионни еластични флебологични превръзки (КЕФП) и медицински адаптивни компресионни системи (МАКС). Публикувана онлайн на: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/ll/037-005.html>
глава: 2.1.3 Помощни средства за обуване и събуване

Противопоказания

Не са известни противопоказания.

Важни общи указания

За да се избегнат повреди на фино изплетената тъкан и наранявания, внимавайте ноктите на пръстите на ръцете на ходилата Ви да са

поддържани, както и кожата на петите да е гладка.

Моля, изхвърлете продукта, когато покаже признаци на износване или повреди.

Указание за съхранение

Моля, съхранявайте medi Butler на сухо място и го защитавайте от директни слънчеви лъчи.



Приложение

Настройване на дължината на ръкохватките на medi Butler with variable handles

Моля, първо настройте идеалната за Вас дължина на ръкохватките.

За целта развийте четирите шестогранны болта с включения в доставката гаечен ключ, докато металната рамка може лесно да се настройва по дължина.

Ще откриете правилната за Вас дължина на ръкохватките, като седнете на стол или на ръба на леглото и поставите помощното средство за обуване medi Butler with variable handles на пода пред себе си.

Сега хванете едната ръкохватка и я издърпайте нагоре от водача дотолкова, че да я стигате удобно и комфортно.

Директно след това фиксирайте тази височина, като отново притегнете болтовете с ключа.

Моля, повторете този процес с втората ръкохватка от другата страна.

Как обувате компресионния си чорап с medi Butler?

Първо поставете medi Butler върху твърда основа.

Широката страна на основата трябва да сочи към Вас, а отворът на полукръглата извитата част на рамката – напред.

Поставете компресионния чорап в рамката за обуване. Пръстите на чорапа трябва да сочат напред.

Поставете горния ръб на чорапа обърнат навън върху извитата част на рамката (фиг. 1).

Опънете чорапа върху рамката за обуване дотолкова, че пръстите на ходилото да се появят на ръба на рамката (фиг. 2).

Съвет: За целта използвайте текстилните или гумените ръкавици medi

Сега поставете medi Butler на пода.

Пъхнете пръстите на ходилото си напред в предната част на чорапа.

За стабилизиране се препоръчва да се опрете на твърд предмет (например маса, стена) (фиг. 3).

Сега можете да „стъпите“ здраво на ходилото си.

Още веднъж проверете дали пръстите и петата на чорапа прилягат правилно (фиг. 4).

Чрез повторно издърпване и отпускане на двете ръкохватки можете да изпънете чорапа удобно в посоката на коляното. (фиг. 5).

Под коляното просто обърнете леко и отстранете medi Butler назад и го оставете настрана (фиг. 6).

Накрая пригладете компресионния чорап равномерно нагоре.

Старайте се да го пригладите малко по малко нагоре, без да го нагъвате или дърпате (фиг. 7).

Съвет: Текстилните и гумените ръкавици medi Ви улесняват при разпределянето и правилното разполагане на компресионните плетени продукти на крака или на ръката.

Как можете да почиствате medi Butler?

По желание можете да почиствате Вашето помощно средство за събуване с предлаганите в търговската мрежа препарати за почистване или дезинфекция.

Избършете рамката и внимавайте при това да не попадне течност в кухината на основата (5).

Използвани материали

Стомана

Допълнителна обработка: прахово покритие, бяло, гланцово

Изхвърляне и третиране на отпадъци

Моля, изхвърляйте помощното средство за събуване medi правилно в съответен пункт за предаване на стари метали за вторични суровини. Не съществуват специални критерии за изхвърляне като специален отпадък.

medi Butler

Üldised juhised

Palun lugege kogu kasutusjuhend hoolikalt läbi.

See sisaldab olulist teavet toote enda, selle käsitlemise, hoolduse ja kõrvaldamise kohta.

Hoidke kasutusjuhend alles. Soovi korral saate seda hiljem uuesti lugeda.

Küsimute korral pöörduge oma meditsiinitoodete kaupluse või medi klienditeeninduse poole.

Kompressioonteraapia abivahendite hulka kuuluvad muu hulgas meditsiinilised survesukkad, mida toodetakse erineva pikkuse, surveklassi ja kudumismeetodiga. Neid kasutatakse mitmel otstarbel, näiteks* veenihäiguste raviks ja lümfödeemist ja / või lipödeemist põhjustatud tursete raviks.

¹ Jalga ja jalast ära tõmbamise abivahendid kaitsevad ja säästavad sukade materjali ja lihtsustavad meditsiiniliste survesukkade jalga ja jalast ära tõmbamist. Eelkõige võimaldavad need tooteid kasutada ka liikumispiirangutega patsientidel, vähendades selleks vajalikku liikumis- ja jõupingutust.

* Meditsiiniliste survesukkade kasutamise näidustusi vaadake medi ja/või mediven kasutusjuhenditest.

Sihtotstarve

Abivahendid meditsiiniliste/kliiniliste survesukkade ja -sukkpükste jalga tõmbamiseks.

Ettekirjutuste kohased näidustused jalga ja jalast ära tõmbamise abivahenditele on nt

- Ühepoolne halvatus
- Vanusega seotud jõuetus
- Osteoartroos / reuma
- Haiguslik rasvumine
- Ulatuslik selgroo- / puusa- / põlvejäikus
- Käte / kätepiirkonna degeneratiivsed haigused
- Vigastuste / amputeerimise tagajärjed

¹ S2k suunis: Jäsemete meditsiiniline kompressioonteraapia survesukkadega (MKS), fleboloogilise survesidemega (PKV) ja meditsiiniliste kohandatavate survesüsteemidega (MAK). Avaldatud veebis: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
Ptk: 2.1.3 Jalga ja jalast ära tõmbamise abivahendid

Vastunäidustused

Vastunäidustusi ei ole teada.

Olulised üldised juhised

Vigastuste ja toodete peene koe kahjustuste vältimiseks veenduge, et sõrme- ja varbaküüned on korralikult lõigatud ja kandade nahk sile.

Palun kõrvaldage toode kohe, kui sellel ilmnevad kulumise või kahjustuste märgid.

Säilitustingimused

Hoidke seadet medi Butler kuivas kohas, kaitstuna otsese päikesevalguse eest.



Kasutamine

medi Butler with variable handles käepidemete pikkuse seadistamine

Esmalt seadistage käepideme pikkus endale sobivaks.

Selleks keerake kaasasoleva mutrivõtmega lahti neli kuuskantkruvi, kuni metallraami kõrgust on võimalik hõlpsalt seadistada.

Enda jaoks õige käepideme pikkuse määramiseks istuge toolile või voodi äärelle ja asetage abivahend medi Butler with variable handles enda ette põrandale.

Nüüd võtke käepidemest kinni ja tõmmake see raamist nii palju välja, et teil on mugav ja lihtne sellest kinni haarata.

Pärast seda fikseerige kõrgus, pingutades kruvid uuesti mutrivõtmega.

Korrake toimingut teise poole käepidemega.

Kuidas tõmmata survesukki jalga seadme medi Butler abil?

Kõigepealt asetage medi Butler kindlale aluspinnale.

Tugijalgade laiem pool jääb teie poole ja poolringikujulise raami ava ettepoole.

Asetage tugisukk sukakanduri sisse. Suka varbaosa on suunatud ettepoole.

Tõmmake suka ülemine serv seestpoolt väljapoole üle raami ääre (joonis 1).

Rullige sukka mööda sukakandurit allapoole, kuni suka kannaosast ilmub kanduri äärelle (joonis 2).

Nõuanne: Kasutage sealjuures medi tekstiil- või kummikindaid

Nüüd asetage medi Butler põrandale.

Libistage jalg varbad ees suka varbaosasse.

Tasakaalu hoidmiseks on soovitatav toetuda kindla eseme vastu (nt laud, tool) (joonis 3).

Nüüd astuge jalaga kindlalt suka sisse.

Kontrollige veel, et varbad ja kand on õiges asendis (joonis 4).

Tõmmake sukka põlve poole mõlemaid käepidemeid vaheldumisi tõmmates ja järele andes (joonis 5).

Kui sukk on veidi allpool põlve, siis kallutage seadet medi Butler kergelt tahapoole ja võtke see suka seest välja (joonis 6).

Lõpetuseks tõmmake survesukk ühtlaselt üles.

Jälgige sealjuures, et tõmbate sukka järk-järgult, seda kokku surumata ja ülaservast rebimata (joonis 7).

Nõuanne: medi tekstiil- või kummikindad hõlbustavad survestava koe ühtlast jaotamist ja õige asendi leidmist küünarliigesel või käsivarrel.

Kuidas puhastada seadet medi Butler?

Soovi korral võite jalga tõmbamise abivahendit puhastada tavapärase kaubanduslike puhastus- või desinfitseerimisvahenditega.

Pühkige raam puhtaks ja jälgige sealjuures, et vedelikku ei satu aluse (5) avadesse.

Materjali koostis

Teras

Viimistlus: pulbervärvkattega, valge, läikiv

Kõrvaldamine

Palun kõrvaldage medi jalga tõmbamise abivahend nõuetekohaselt, viies selle vastavasse vanametalli kogumiskeskusesse.

Puuduvad konkreetsed kriteeriumid ohtlike jäätmetena kõrvaldamiseks.

לבסוף, החליקו באופן אחיד את גרב הלחץ כלפי מעלה.

אנא הקפידו לגרוב את הגרב כלפי מעלה שלב אחר שלב מבלי לאסוף או למשוך אותה (איור 7).

טיפ: כפפות הבד או הגומי של medi מקלות עליכם בלבישה ובמיקום נכון של אריגי לחץ סרוגים על הרגל או הזרוע.

איך ניתן לנקות את ה-medi Butler?

אם תרצו, ניתן לנקות את מכשיר הלבישה באמצעות חומרי ניקוי או חומרי חיטוי הזמינים מסחרית.

אנא נגבו את המסגרת וודאו ששום נוזל לא נכנס לחלל המעמד (5).

הרכב החומרים

פלדה

עיבוד נוסף: מצופה אבקה, לבן, מבריק

סילוק

אנא סלקו את מכשיר הלבישה של medi באופן מקצועי בנקודות האיסוף המתאימות לגרוטאות מתכת. אין קריטריונים מיוחדים לסילוק כפסולת מסוכנת.

יישום

התאמת אורך ידיות מתקן medi Butler with variable handles
אנא קבעו תחילה את אורך הידית האידיאלי עבורכם.

שחררו את ארבעת הברגים בעלי הראש המשושה באמצעות מפתח הברגים המצורף עד שאורך תושבת המתכת ניתן לכוונון בקלות.

למציאת אורך הידית המתאים עבורכם, שבו על כיסא או על קצה המיטה והניחו את מכשיר ה- medi Butler with variable handles על הרצפה לפניכם.

כעת אחזו בתושבת ומשכו אותה החוצה רחוק לאורך המוביל עד למרחק שתוכלו להגיע אליו בנוחות.

מיד לאחר מכן קבעו גובה זה על ידי הידוק הברגים שנית באמצעות המפתח.

אנא חזרו שוב על תהליך זה עם התושבת השניה בצד השני.

איך לובשים גרבי לחץ בעזרת medi Butler?
ראשית, הניחו את מתקן ה- medi Butler על משטח יציב.

הצד הרחב של הבסיס פונה אליכם ומפתח הקשת החצי מעגלית פונה קדימה והלאה מכם.

מקמו את את גרב הלחץ על מתקן ההלבשה. בוהן הגרב צריכה לפנות קדימה.

קפלו את הקצה העליון של הגרב כלפי חוץ מעל הקשת (איור 1).

החליקו את הגרב מעל מכשיר ההלבשה עד שקצה כף הרגל מופיע בקצה הידית (איור 2).

טיפ: השתמשו בכפפות בד או גומי של medi

כעת הניחו את מתקן ה- medi butler על הרצפה.

החליקו תחילה את בוהן הרגל לתוך בוהן הגרב.

לצורך ייצוב מומלץ להיתמך על עצם מוצק (למשל שולחן, קיר) (איור 3).

עכשיו ניתן "לעבור פנימה" עם כף הרגל במצב יציב.

בדקו שוב בקצרה האם הבוהן והעקב ממוקמים כראוי (איור 4).

על ידי משיכות והכנסות חוזרות ונשנות בשתי הידיות, תוכלו להחליק כעת בנוחות את הגרב מעלה לכיוון הברך (איור 5).

כשתגיעו מתחת לברך, פשוט הטו מעט את ה- medi butler לאחור והניחו אותו בצד (איור 6).

medi Butler

מידע כללי

אנא קראו את ההוראות במלואן ובתשומת לב. הן מכילות מידע חשוב עבורכם אודות המוצר עצמו, השימוש בו, הטיפול בו וסילוקו.

שמרו את הוראות השימוש. יתכן ותרצו לקרוא אותן שוב במועד מאוחר יותר.

אם יש לכם שאלות, אנא צרו קשר עם המשווק המתמחה שלכם או אל שירות הלקוחות של medi.

עזרים לטיפול בלחץ כוללים גרבי לחץ רפואיים, המיוצרים באורכים שונים, דרגות לחץ ושיטות סריגה שונות, ומשמשים לטיפול כגון* במחלות של כלי הדם הוורידים ולטיפול בבצקת במקרה של בצקת לימפטית ו/או ליפודמה.

¹ עזרי הלבשה וההסרה שומרים ומגינים על חומר הגרב ומקלים על הלבשה וההסרה של גרבי לחץ רפואיים. בפרט, הם מאפשרים לחולים עם מגבלות תנועה לטפל בחומרים, מכיוון שהם ממזערים את המאמץ הנדרש לתנועה ולחוזק.

* לקבלת התוויות לגרבי לחץ רפואיים, עיינו בהוראות השימוש של medi או mediven.

שימוש מיועד

מכשיר עזר ללבישת גרבי וגרביוני לחץ רפואיים.

התוויות למתקן לבישה והסרה הרלוונטיות לתקנות כוללות

- שיתוק
- ליקויים הקשורים לגיל
- דלקת מפרקים ניוונית/שיגרון
- השמנת יתר
- התקשות עמוד השדרה/הירך/הברך
- מחלות ניוונית של הידיים/באזור הידיים
- תוצאה של פציעות/קטיעות

¹ הנחיות S2k: טיפול לחץ רפואי בגפיים באמצעות גרב לחץ רפואי (MKS), תחבושת לחץ פלבולוגית (PKV) ומערכת לחץ רפואית מסתגלת (MAK).

פורסם ברשת בכתובת: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>
פרק: 2.1.3 עזרי הלבשה והסרה

התוויות נגד

לא ידוע על התוויות נגד.

מידע כללי חשוב

על מנת להימנע מפגיעה בבד הסרוג והעדין, שימו לב לטיפול של הציפורניים וכן לעור חלק בעקבים. אנא סלקו את המוצר ברגע שנראים בו סימני בלאי או בזק.

הוראת אחסון

אנא שמרו על ה-medi Butler יבש והגנו עליו מפני אור שמש ישיר.



medi Butler

Vispārīgas norādes

Uzmanīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju.

Tajā ir atrodama svarīga informācija par pašu izstrādājumu, kā arī par tā izmantošanu, kopšanu un utilizāciju.

Saglabājiet lietošanas instrukciju. Iespējams, ka Jūs to vēlāk gribēsiet pārlasīt vēlreiz.

Ja rodas jautājumi, lūdzam vērsties savā specializētajā veikalā vai uzņēmuma medi patērētāju servisā.

Kompresijas terapijas palīg līdzekļi ir medicīniskās kompresijas zeķes, kas tiek ražotas dažādos garumos, ar atšķirīgām kompresijas klasēm un adījuma tehnoloģiju, un tās tiek lietotas, piemēram, venozo asinsvadu sasilšanas* gadījumos un limfas tūskas un/vai lipedēmas terapijā.

¹ Uzvilšanas un novilkšanas palīgierīces pasargā un saudzē zeķes materiālu, kā arī atvieglo medicīnisko kompresijas zeķu uzvilšanu un novilkšanu. It īpaši pacientiem ar kustību traucējumiem tās dod iespēju rīkoties ar materiāliem, jo minimizē veicamo kustību un pielietojamā spēka daudzumu.

* Medicīnisko kompresijas zeķu lietošanas indikācijas skatiet medi vai mediven lietošanas instrukcijā.

Paredzētais lietojums

Medicīnisko/klīnisko kompresijas zeķu un zeķbikšu uzvilšanas palīg līdzeklis.

Svarīgākās indikācijas uzvilšanas/novilkšanas palīgierīcēm

- Paralīze
- Ar vecumu saistīts nespēks
- Artroze/reimatisms
- Adipositas per magna (stipra aptaukošanās)
- Izteikts mugurkaula/gūžu/ceļgalu stīvums
- Degeneratīvas plaukstu/roku zonas sasilšanas
- Traumu/amputāciju sekas

¹ S2k direktīva: Ekstremitāšu medicīniskā kompresijas terapija ar medicīniskajām kompresijas zeķēm (MKS), fleboloģiskajiem kompresijas pārsējiem (PKV) un medicīniskajām adaptīvajām kompresijas sistēmām (MAK). Tiešsaistē publicēta vietnē: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

Nodaļa: 2.1.3. Uzvilšanas un novilkšanas palīgierīces

Kontrindikācijas

Kontrindikācijas nav zināmas.

Svarīgas vispārīgās norādes

Lai nesabojātu smalko trikotāžu un izvairītos no savainojumiem, raugieties, lai roku un kāju nagi būtu kopti un papēžu āda būtu gluda. Utilizējiet izstrādājumu, tiklīdz tam ir manāmas nodiluma pazīmes vai bojājumi.

Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet medi Butler sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Lietošana

“medi Butler with variable handles” rokturu garuma iestatīšana

Vispirms noregulējiet sev ideālo roktura garumu.

Šai nolūkā ar pievienoto atslēgu atskrūvējiet četras sešstūrgalvas skrūves, līdz izlocītā metāla stieņa garumu var viegli regulēt.

Sev piemēroto roktura garumu Jūs atradīsiet, apsēžoties uz krēsla vai gultas malas un noliekot sev priekšā uz grīdas „medi Butler with variable handles“ palīgierīci.

Tagad satveriet vienu izlocīto stieni un izvelciet tiktāl no vadotnes, lai Jūs to varētu ērti un viegli sasniegt.

Pēc tam tūdaļ nofiksējiet šo augstumu, ar atslēgu cieši pievelkot skrūves.

Atkārtojiet šo procesu ar otru izlocīto stieni pretējā pusē.

Kā uzvilkt savu kompresijas zeķi ar palīgierīci medi Butler?

Vispirms novietojiet palīgierīci medi Butler uz cietas pamatnes.

Statīva kājas platākā puse ir pavērsta pret Jums, bet pusapļa formas statņa izliekuma atvere ir vērsta uz priekšu.

Ievietojiet kompresijas zeķi iekāpšanas stīpā. Zeķes purngals ir vērsts uz priekšu.

Atritiniet zeķes augšmalu uz ārpusi pāri statņa izliekumam (1. att.).

Ritiniet zeķi tiktāl pāri iekāpšanas stīpai, līdz stīpas malā parādās zeķes purngals (2. att.).

Padoms: Šim nolūkam izmantojiet medi tekstila vai gumijas cimds.

Tagad nolieciet palīgierīci medi Butler uz grīdas.

Vispirms iebāziet zeķes purngalā pēdas pirkstus.

Stabilitātes nolūkā ieteicams atbalstīties pret cietu objektu (piem., galdu, sienu) (3. att.).

Tagad Jūs stabilā pozīcijā varat ar kāju “iekāpt līdz galam”.

Vēlreiz nokontrolējiet, vai zeķes purngals un papēdis atrodas pareizajās vietās (4. att.).

Atkārtoti velkot un un atkal atlaižot ar abiem rokturiem, Jūs tagad varat ērti stumt zeķi ceļgala virzienā (5. att.).

Zem ceļgala vienkārši sasveriet medi Butler nedaudz uz aizmuguri un nolieciet malā (6. att.).

Nobeigumā vienmērīgi stumiet kompresijas zeķi uz augšu.

Ņemiet vērā, ka zeķe jāstumj uz augšu pa mazam gabaliņam, nevis jāsakrunko vai jāvelk (7. att.).

Padoms: medi tekstila vai gumijas cimdi ļaus vieglāk izlīdzināt un pareizi pozicionēt kompresijas trikotāžu uz kājas vai rokas.

Kā var tīrīt medi Butler?

Ja vēlaties, varat tīrīt savu uzvilkšanas palīgierīci ar tirdzniecībā pieejamiem tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļiem.

Apslaukiet karkasu un uzmaniet, lai šķidrums neiekļūtu atbalsta plaknes (5) tukšajā telpā.

Materiāla sastāvs

Tērauds

Papildapstrāde: ar pulvera pārklājumu, balts, mirdzošs

Utilizācija

Utilizējiet savu medi uzvilkšanas palīgierīci atbilstošajās metāllūžņu savākšanas vietās.

Nepastāv nekādi īpaši kritēriji, lai to utilizētu kā speciālos atkritumus.

medi Butler

Bendrieji nurodymai

Atidžiai perskaitykite visą Naudojimo instrukciją.

Joje pateikta svarbi informacija apie gaminį, jo naudojimą, priežiūrą ir utilizavimą.

Saugokite Naudojimo instrukciją. Galbūt vėliau norėsite ją dar kartą paskaityti.

Kilus klausimų kreipkitės į artimiausią specializuotą parduotuvę arba „medi“ galutinių vartotojų aptarnavimo centrą.

Kompresijos terapijos pagalbinės priemonės yra, be kitų, medicininės kompresinės kojinės, kurios būna įvairių kompresijos klasių ir įvairaus ilgio ir mezgimo; jos naudojamos, pavyzdžiui*, gydant venų ligas ir edemos terapijai esant limfedemai ir (arba) lipedemai.

¹ Pagalbinės apsimovimo ir nusimovimo priemonės skirtos kojinių medžiagai saugoti ir tausoti bei medicininių kompresinių kojinių apsimovimui ir nusimovimui palengvinti. Jos padeda visų pirma riboto judumo pacientams naudoti šiuos gaminius, nes labai sumažina judėjimo ir jėgos poreikį.

* Dėl medicininių kompresinių kojinių indikacijų žr. „medi“ arba „mediven“ naudojimo instrukciją.

Paskirtis

Medicinių kompresinių kojinių ir pėdkelnių mova.

Medicininės indikacijos dėl pagalbinės apsimovimo ar nusimovimo priemonės naudojimo yra, be kitų:

- paralyžius;
- jėgos sumažėjimas dėl amžiaus;
- artrozė ar reumatas;
- didelis nutukimas;
- didelis stuburo, klubų ar kelių sąstingis;
- degeneracinės plaštakų ar plaštakų srities ligos;
- sužeidimo ar amputacijos pasekmės.

¹ S2k gairė: „Medicininė galūnių kompresijos terapija naudojant medicininės kompresines kojines (MKK), flebologinius kompresinius tvarščius (FKT) ir medicininės adaptyviasias kompresijos sistemas (MAK)“. Paskelbta internete adresu <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>. Skyrius: 2.1.3. Pagalbinės apsimovimo ir nusimovimo priemonės.

Kontraindikacijos

Kontraindikacijų nenustatyta.

Svarbūs bendrieji nurodymai

Siekdami nesugadinti smulkaus mezgimo audinio ir nesusižeisti, būkite su tvarkingais rankų ir kojų nagais, taip pat pasirūpinkite, kad būtų lygi kulnų oda.

Kai tik ant gaminio pastebėsite nudilimo požymių ar gedimų, jį utilizuokite.

Laikymo nurodymas

Laikykite „medi Butler“ sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



Naudojimas

Movos „medi Butler with variable handles“ rankenos ilgio nustatymas

Pirmiausia nustatykite sau tinkamiausią rankenos ilgį.

Pridėtu veržliarakčiu atleiskite keturis šešiabriaunius varžtus, kol bus galima lengvai nustatyti metalinio rėmo ilgį.

Norėdami nustatyti, koks rankenos ilgis jums tinkamas, atsisėskite ant kėdės arba lovos krašto ir prieš save ant žemės pastatykite „medi Butler with variable handles“ movą.

Apkabą ant kreipiamosios patraukite tiek, kad galėtumėte ją lengvai ir patogiai pasiekti.

Užfiksukite šį aukštį varžtus vėl priverždami veržliarakčiu.

Šiuos veiksmus pakartokite su antrąja apkaba kitoje pusėje.

Kaip užsimauti kompresinę kojinių su „medi Butler“?

Pirmiausia pastatykite „medi Butler“ ant tvirto pagrindo.

Platesnė stovo pusė turi būti nukreipta į Jus, o pusapvalė lanko anga – į priekį.

Įdėkite kompresinę kojinių į movos lanką. Kojinės pirštų dalis turi būti nukreipta į priekį.

Viršutinį kojinės kraštą atlenkite virš lanko į išorę (1 pav.).

Traukite kojinių virš movos lanko tol, kol pirštų dalis pasieks lanko kraštą (2 pav.).

Patarimas Naudokite „medi“ tekstilines arba gumines pirštines

Tada pastatykite „medi Butler“ ant žemės.

Kiškite pėdą į kojinių iki pat pirštų dalies.

Tam, kad būtų stabiliau rekomenduojame atsiremti į tvirtą daiktą (pvz., stalą, sieną) (3 pav.).

Dabar galite tvirtai „padėti“ pėdą.

Dar kartą patikrinkite, ar kojos pirštai ir pėda yra tinkamoje padėtyje (4 pav.).

Po truputį traukdami už abiejų rankenų galite patogiai traukti kojinių link kelio (5 pav.).

Žemiau kelio palenkite „medi Butler“ šiek tiek atgal ir padėkite jį į šoną (6 pav.).

Tada kompresinę kojinių tolygiai maukite delnais.

Atsižvelkite į tai, kad kojinių reikia užsimauti tolygiai, jos negalima glamžyti ar tempti (7 pav.).

Patarimas „Medi“ tekstilinės ir guminės pirštinės padės Jums užsimauti ir į teisingą padėtį nustatyti kompresinius rankų ar kojų produktus.

Kaip valyti „medi Butler“?

Prireikus galite movą valyti įprastais valikliais arba dezinfekavimo preparatais.

Po to ją nušluostykite ir atkreipkite dėmesį į tai, kad skysčių nepatektų į atramos (5) ertmę.

Medžiagos sudėtis

Plienas

Apdaila: miltelinė danga, balta, blizgi

Utilizavimas

Utilizuokite „medi“ movą tinkamai – atiduokite į metalo laužo surinkimo punktą.

Gaminiui netaikomi specialiąjų atliekų utilizavimo kriterijai.

